

## Tractats internacionals. Lleis. Sentències del Tribunal Constitucional

### Tractats internacionals

#### Proposta d'aprovació de la ratificació del Conveni relatiu a la conservació de la vida salvatge i del medi natural d'Europa fet a Berna el 19 de setembre de 1979

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 22 de juny del 2000 ha aprovat la següent:

Proposta d'aprovació de la ratificació del Conveni relatiu a la conservació de la vida salvatge i del medi natural d'Europa fet a Berna el 19 de setembre de 1979

El Conveni de Berna, de 19 de setembre de 1979, realitzat a iniciativa del Consell d'Europa, té com a finalitat la conservació de la vida salvatge i del medi natural a Europa i és un dels tractats internacionals més avançats en la matèria.

El seu assoliment és la conseqüència final d'una sèrie de consideracions prèvies que comencen amb la voluntat del Consell d'Europa de cooperar amb altres estats en el camp de la conservació de la natura, així com en el reconeixement, entre altres coses, que la flora i la fauna salvatges constitueixen "*un patrimoni natural d'un valor intrínsec, econòmic, recreatiu, cultural, científic i estètic, que importa preservar i transmetre a les generacions futures*".

Diverses disposicions del Conveni estableixen obligacions específiques per a les espècies incloses en els annexos del text. Són, entre altres, les següents:

L'obligació d'adoptar les mesures necessàries per mantenir o adaptar la població de la flora i de la fauna salvatges a un nivell que correspongui concretament a les exigències ecològiques, científiques i culturals tenint en compte les exigències econòmiques i recreatives, i les neces-

sitats de les subespècies, varietats o formes amenaçades en l'àmbit local.

L'obligació d'adoptar les mesures necessàries perquè s'apliquin polítiques nacionals de conservació de la flora i de la fauna salvatge i dels hàbitats naturals, amb especial atenció a les espècies amenaçades d'extinció i vulnerables, sobretot a les espècies endèmiques i als hàbitats amenaçats, en funció de les disposicions del Conveni.

L'obligació de fomentar l'educació i la difusió d'informació general sobre la necessitat de conservar les espècies de la flora i de la fauna salvatges, així com els seus hàbitats.

L'obligació de fomentar la introducció d'espècies indígenes de la flora i de la fauna salvatges, sempre que aquesta mesura contribueixi a la conservació d'una espècie amenaçada d'extinció. Ara bé, aquesta obligació es troba condicionada a la realització prèvia d'un estudi destinat a investigar si aquesta reintroducció serà eficaç i acceptable. Aquest condicionament s'explica per les experiències que puguin tenir altres estats part i té la finalitat d'avaluar la possible incidència d'una mesura d'aquest tipus.

L'obligació d'adoptar les mesures legislatives i reglamentàries que siguin apropiades i necessàries per protegir els hàbitats de les espècies salvatges de la flora i de la fauna, i també per salvaguardar els hàbitats naturals amenaçats de desaparició.

L'obligació de coordinar els esforços en la mesura en què sigui necessari amb la finalitat de protegir els hàbitats naturals quan es troben situats en regions frontereres.

El Conveni acorda una atenció especial a les zones de muntanya i a les espècies de la flora i de la fauna salvatges de les àrees muntanyoses.

Per acabar, convé recordar que el Conveni fixa com a mecanisme o instrument per optimitzar la protecció i la conservació de la natura, la col·laboració internacional de les parts, i per això estableix entre totes elles un marc de cooperació tècnica molt interessant, del qual Andorra es podrà beneficiar participant de l'ex-

periència de gestió de la natura d'altres països i del Consell d'Europa.

### S'aprova

La ratificació del Conveni relatiu a la conservació de la vida salvatge i del medi natural d'Europa fet a Berna el 19 de setembre de 1979.

El Ministeri de Relacions Exteriors donarà a conèixer la data d'entrada en vigor per a Andorra d'aquest conveni.

Casa de la Vall, 22 de juny del 2000

*Francesc Areny Casal*  
Sindic General

Nosaltres els coprínceps manifestem el consentiment de l'Estat per obligar a través d'ell, n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, i autoritzem que a partir d'aquell moment es pugui lliurar l'instrument de ratificació corresponent.

*Jacques Chirac*  
President de la  
República Francesa  
Copríncep d'Andorra

*Joan Martí Alanís*  
Bisbe d'Urgell  
Copríncep d'Andorra

### Conveni relatiu a la conservació de la vida salvatge i del medi natural d'Europa, Berna, 19.IX.1979

#### Preàmbul

Els estats membres del Consell d'Europa i els altres signataris del present Conveni,

Considerant que la finalitat del Consell d'Europa és realitzar una unió més estreta entre els seus membres;

Considerant la voluntat del Consell d'Europa de cooperar amb d'altres estats en l'àmbit de la conservació de la natura;

Reconeixent que la flora i la fauna salvatges constitueixen un patrimoni natural d'un valor estètic, científic, cultural, recreatiu, econòmic i intrínsec, que cal preservar i trametre a les futures generacions;

Reconeixent el paper essencial de la flora i la fauna salvatges en el manteniment dels equilibris biològics;

Constatant la rarefacció de nombroses espècies de la flora i la fauna salvatges i l'amenaça d'extinció que pesa sobre algunes d'aquestes espècies;

Conscients del fet que la conservació dels hàbitats naturals és un dels elements primordials de la protecció i de la preservació de la flora i de la fauna salvatges;

Reconeixent que els governs haurien de considerar la conservació de la flora i de la fauna salvatges en els seus objectius i programes nacionals, i que caldria instaurar una cooperació internacional per tal de preservar, en especial, les espècies migratòries;

Conscients de les nombroses demandes d'acció comuna que emanen dels governs o de les instàncies internacionals, en especial aquelles que va manifestar la Conferència de les Nacions Unides sobre el medi ambient de 1972, i l'Assemblea Consultiva del Consell d'Europa;

Desitjosos especialment de seguir, en l'àmbit de la conservació de la vida salvatge, les recomanacions de la Resolució núm. 2 de la segona Conferència ministerial europea sobre el medi ambient,

Han convingut el que segueix:

## Capítol I. Disposicions generals

### Article 1

1. L'objecte del present Conveni és assegurar la conservació de la flora i de la fauna salvatges i dels seus hàbitats naturals, en especial de les espècies i dels hàbitats la conservació dels quals requereix la cooperació de diversos estats, i promoure aquesta cooperació.

2. Es presta una especial atenció a les espècies, incloses les espècies migratòries, vulnerables i amenaçades d'extinció.

### Article 2

Les parts contractants prenen les mesures necessàries per tal de mantenir o adaptar la població de la flora i de la fauna salvatges a un nivell que correspon, en particular, a les exigències ecològiques, científiques i culturals, tot tenint en

compte les exigències econòmiques i d'esbarjo i les necessitats de les subespècies, varietats o formes amenaçades localment.

### Article 3

1. Cada part contractant pren les mesures necessàries per tal que s'apliquin polítiques nacionals de conservació de la flora i de la fauna salvatges i dels hàbitats naturals, prestant una especial atenció a les espècies amenaçades d'extinció i vulnerables, en especial a les espècies endèmiques i als hàbitats amenaçats, de conformitat amb les disposicions del present Conveni.

2. Cada part contractant es compromet, en la seva política d'ordenament i de desenvolupament i en les seves mesures de lluita contra la pol·lució, a prendre en consideració la conservació de la flora i de la fauna salvatges.

3. Cada part contractant promou l'educació i la difusió d'informacions generals relatives a la necessitat de conservar les espècies de la flora i de la fauna salvatges com també els seus hàbitats.

## Capítol II. Protecció dels hàbitats

### Article 4

1. Cada part contractant pren les mesures legislatives i reglamentàries adequades i necessàries per protegir els hàbitats de les espècies salvatges de la flora i de la fauna, en especial aquelles que s'enumeren en els annexos I i II, i per tal de salvaguardar els hàbitats naturals amenaçats de desaparició.

2. Les parts contractants tenen en compte, en les seves polítiques d'ordenament i de desenvolupament, les necessitats de la conservació de les zones protegides que preveu l'apartat anterior, per tal d'evitar o de reduir al màxim possible qualsevol deterioració d'aquestes zones.

3. Les parts contractants es comprometen a prestar una especial atenció a la protecció de les zones que tenen una importància per a les espècies migratòries que s'enumeren en els annexos II i III i que es troben situades de manera adequada respecte de les vies de migració, com ara àrees d'hivernada, de concentració, d'alimentació, de reproducció o de muda.

4. Les parts contractants es comprometen a coordinar, tant com calgui, els seus esforços per protegir els hàbitats naturals que preveu el present article quan aquests es trobin situats en regions que s'estenen a ambdós costats de fronteres.

## Capítol III. Conservació de les espècies

### Article 5

Cada part contractant pren les mesures legislatives i reglamentàries adequades i necessàries per assegurar la conservació particular de les espècies de flora salvatge que s'enumeren en l'annex I. Es prohibirà collir, recollir, tallar o desarrelar intencionadament les plantes considerades. Cada part contractant prohibeix, tant com sigui possible, la tinença o la comercialització d'aquestes espècies.

### Article 6

Cada part contractant pren les mesures legislatives i reglamentàries adequades i necessàries per assegurar la conservació especial de les espècies de fauna salvatge que s'enumeren en l'annex II. Es prohibirà, especialment, per a aquestes espècies:

- a. qualsevol forma de captura intencionada, de tinença i de mort intencionada;
- b. la deterioració o la destrucció intencionades dels llocs de reproducció o de les àrees de repòs;
- c. la pertorbació intencionada de la fauna salvatge, en especial durant l'època de reproducció, de dependència i d'hivernada, en la mesura que la pertorbació tingui un efecte significatiu per esguard dels objectius del present Conveni;
- d. la destrucció o la recollida intencionades dels ous en la natura o la seva tinença, fins i tot buïts;
- e. la tinença i el comerç intern d'aquests animals, vius o morts, inclosos els animals dissecats, com també de qualsevol part o de qualsevol producte, fàcilment identificables, obtinguts a partir de l'animal, quan aquesta mesura contribueix a l'eficàcia de les disposicions d'aquest article.

## Article 7

1. Cada part contractant pren les mesures legislatives i reglamentàries adequades i necessàries per protegir les espècies de fauna salvatge que s'enumeren en l'annex III.

2. Qualsevol explotació de la fauna salvatge que s'enumera en l'annex III és regulada a fi de mantenir l'existència d'aquestes poblacions fora de perill, tenint en compte les disposicions de l'article 2.

3. Aquestes mesures comprenen, en especial:

- a. la institució de períodes de veda i/o altres mesures reglamentàries d'explotació;
- b. la prohibició temporal o local de l'explotació, si escau, per tal de permetre a les poblacions existents de recuperar un nivell satisfactori;
- c. la reglamentació, si escau, de la venda, de la tinença, del transport o de l'oferta a l'efecte de venda dels animals salvatges, vius o morts.

## Article 8

Quan es tracti de la captura o de la mort de les espècies de fauna salvatge que s'enumeren en l'annex III, i en els supòsits en els quals, de conformitat amb l'article 9, s'atorguen exempcions respecte de les espècies que s'enumeren en l'annex II, les parts contractants prohibeixen la utilització de qualsevol mitjà no selectiu de captura i de mort com també dels mitjans susceptibles de provocar, localment, la desaparició, o de pertorbar greument la tranquil·litat de les poblacions d'una espècie, en especial dels mitjans que s'enumeren en l'annex IV.

## Article 9

1. A condició que no hi hagi cap altra solució satisfactòria i que l'exempció no perjudiqui la supervivència de la població en qüestió, cada part contractant pot deixar sense efecte les disposicions dels articles 4, 5, 6, 7 i la prohibició de la utilització dels mitjans que preveu l'article 8:

en benefici de la protecció de la flora i de la fauna;

per tal de prevenir danys importants als cultius, al bestiar, als boscos, a les

pesqueres, a les aigües i a les altres formes de propietat;

en benefici de la salut i de la seguretat públiques, de la seguretat aèria, o d'altres interessos públics prioritaris;

per finalitats de recerca i d'educació, de repoblament, de reintroducció com també per a la cria d'animals;

per tal de permetre, en condicions estrictament controlades, partint d'una base selectiva i en una certa mesura, la captura, la tinença o qualsevol altra explotació assenyada de certs animals i plantes salvatges en petites quantitats.

2. Les parts contractants sotmeten al Comitè permanent un informe bianual relatiu a les exempcions realitzades en virtut de l'apartat anterior. Aquests informes hauran de fer esment de:

les poblacions que són objecte o que han estat objecte d'exempcions i, si és possible, el nombre d'espècimens implicats;

els mitjans de mort o de captura autoritzats;

les condicions de risc, les circumstàncies de temps i de lloc en les quals han ocorregut aquestes exempcions;

l'autoritat facultada a declarar que aquestes condicions s'han donat, i facultada per prendre les decisions relatives als mitjans que es poden utilitzar, als seus límits, i a les persones encarregades de l'execució;

els controls que s'han realitzat.

#### Capítol IV. Disposicions particulars pel que fa a les espècies migratòries

## Article 10

1. A més de les mesures que s'indiquen en els articles 4, 6, 7 i 8, les parts contractants es comprometen a coordinar els seus esforços per a la conservació de les espècies migratòries enumerades en els annexos II i III i l'àrea de repartició de les quals s'estén als seus territoris.

2. Les parts contractants prenen mesures amb vista a assegurar que els períodes de veda i/o altres mesures reglamentàries d'explotació establertes en virtut de l'apartat 3.a de l'article 7 corresponen a les necessitats de les es-

pècies migratòries que s'enumeren en l'annex III.

#### Capítol V. Disposicions complementàries

## Article 11

1. En l'execució de les disposicions del present Conveni, les parts contractants es comprometen a:

a. cooperar sempre que sigui útil fer-ho, en especial quan aquesta cooperació sigui susceptible de reforçar l'eficàcia de les mesures preses de conformitat amb els altres articles del present Conveni;

b. fomentar i coordinar les tasques de recerca relacionades amb les finalitats del present Conveni.

2. Cada part contractant es compromet:

a. a fomentar la reintroducció de les espècies indígenes de la flora i de la fauna salvatges, quan aquesta mesura contribueixi a la conservació d'una espècie amenaçada d'extinció, amb la condició de procedir prèviament i a la vista de les experiències d'altres parts contractants, a un estudi amb la intenció d'investigar si una reintroducció com aquesta seria eficaç i acceptable;

b. a controlar estrictament la introducció de les espècies no indígenes.

3. Cada part contractant dóna a conèixer al Comitè permanent les espècies que es beneficien d'una total protecció en el seu territori i que no figuren en els annexos I i II.

## Article 12

Les Parts contractants poden adoptar, per a la conservació de la flora i de la fauna salvatges i dels seus hàbitats naturals, mesures més estrictes que les previstes en el present Conveni.

#### Capítol VI. Comitè permanent

## Article 13

1. Es constitueix a l'efecte del present Conveni un Comitè permanent.

2. Qualsevol part contractant es pot fer representar en el si del Comitè permanent per un o diversos delegats. Cada delegació disposa d'un vot. En els àmbits relatius a les seves competències, la Comunitat Econòmica Europea exerceix el

seu dret de vot amb un nombre de vots igual al nombre dels seus estats membres que són parts contractants en el present Conveni; la Comunitat Econòmica Europea no exerceix el seu dret de vot en els casos en què els estats membres concernits exerceixen el seu i recíprocament.

3. Qualsevol estat membre del Consell d'Europa que no és part contractant en el Conveni es pot fer representar en el Comitè per un observador.

El Comitè permanent pot, per unanimitat, invitar qualsevol estat no membre del Consell d'Europa, que no és part contractant en el Conveni, a fer-se representar per un observador en una de les seves reunions.

Qualsevol organisme o qualsevol institució tècnicament qualificats en l'àmbit de la protecció, de la conservació o de la gestió de la flora i de la fauna salvatges i dels seus hàbitats, i que pertanyi a una de les categories següents:

a. organismes o institucions internacionals, ja sigui governamentals o no governamentals, o organismes o institucions nacionals governamentals;

b. organismes o institucions nacionals no governamentals que han estat reconegudes a aquest efecte per l'estat en el qual estan establerts, poden informar el secretari general del Consell d'Europa, tres mesos com a mínim abans de la reunió del Comitè, de la seva intenció de fer-se representar en aquesta reunió per uns observadors. Són admesos excepte si, un mes com a mínim abans de la reunió, una tercera part de les parts contractants han informat el secretari general que s'hi oposen.

4. El Comitè permanent és convocat pel secretari general del Consell d'Europa. Celebra la seva primera reunió en el termini d'un any a comptar de la data d'entrada en vigor del Conveni. Després, es reuneix com a mínim cada dos anys i, a més, quan ho sol·liciti la majoria de les parts contractants.

5. La majoria de les parts contractants constitueix el quòrum necessari per celebrar una reunió del Comitè permanent.

6. Amb reserva de les disposicions del present Conveni, el Comitè permanent estableix el seu reglament intern.

#### Article 14

1. El Comitè permanent s'encarrega de seguir l'aplicació del present Conveni. En particular pot:

revisar, de manera permanent, les disposicions del present Conveni, inclosos els annexos, i examinar les modificacions que podrien ésser necessàries;

fer recomanacions a les parts contractants sobre les mesures a prendre per a l'aplicació del present Conveni;

recomanar les mesures adequades per assegurar la informació del públic sobre els treballs empresos en el marc del present Conveni;

fer recomanacions al Comitè de Ministres relatives a la invitació d'estats no membres del Consell d'Europa a adherir-se al present Conveni;

fer qualsevol proposta que tendeixi a millorar l'eficàcia del present Conveni i que condueixi, en especial, a la conclusió, amb estats que no siguin parts contractants en el Conveni, d'acords susceptibles de fer més eficaç la conservació d'espècies o de grups d'espècies.

2. Per complir amb la seva missió, el Comitè permanent pot, per iniciativa pròpia, preveure reunions de grups d'experts.

#### Article 15

Després de cada una de les seves reunions, el Comitè permanent tramet al Comitè de Ministres del Consell d'Europa un informe relatiu als seus treballs i al funcionament del Conveni.

### Capítol VII. Esmenes

#### Article 16

1. Qualsevol esmena als articles del present Conveni, proposada per una part contractant o pel Comitè de Ministres, es comunica al secretari general del Consell d'Europa, el qual s'encarrega de trametre-la, com a mínim dos mesos abans de la reunió del Comitè permanent, als estats membres del Consell d'Europa, a tot signatari, a tota part con-

tractant, a tot estat invitat a signar el present Conveni de conformitat amb les disposicions de l'article 19 i a tot estat invitat a adherir-s'hi, de conformitat amb les disposicions de l'article 20.

2. Qualsevol esmena proposada, de conformitat amb les disposicions de l'apartat anterior, és examinada pel Comitè permanent el qual:

a. pel que fa a esmenes als articles 1 al 12, sotmet el text, adoptat per majoria de les tres quartes parts dels vots emesos, a l'acceptació de les parts contractants;

b. pel que fa a esmenes als articles 13 al 24, sotmet el text, adoptat per majoria de les tres quartes parts dels vots emesos, a l'aprovació del Comitè de Ministres. Aquest text, després d'ésser aprovat, es comunica a les parts contractants amb vista a la seva acceptació.

3. Tota esmena entra en vigor el trentè dia després que totes les parts contractants han informat el secretari general que l'han acceptada.

4. Les disposicions dels apartats 1, 2.a i 3 d'aquest article són aplicables a l'adopció de nous annexos al present Conveni.

#### Article 17

1. Tota esmena als annexos del present Conveni, proposada per una part contractant o pel Comitè de Ministres, es comunica al secretari general del Consell d'Europa el qual s'encarrega de trametre-la, com a mínim dos mesos abans de la reunió del Comitè permanent, als estats membres del Consell d'Europa, a tot signatari, a tota part contractant, a tot estat invitat a signar el present Conveni de conformitat amb les disposicions de l'article 19 i a tot estat invitat a adherir-s'hi, de conformitat amb les disposicions de l'article 20.

2. Tota esmena proposada de conformitat amb les disposicions de l'apartat anterior és examinada pel Comitè permanent el qual la pot adoptar per majoria de les dues terceres parts de les parts contractants. El text adoptat és comunicat a les parts contractants.

3. En expirar un període de tres mesos després de la seva adopció pel Comitè

permanent i excepte si una tercera part de les parts contractants ha presentat objeccions, tota esmena entra en vigor respecte de les parts contractants que no han presentat cap objecció.

### Capítol VIII. Solució dels desacords

#### Article 18

1. El Comitè permanent facilita, tant com sigui possible, la solució amigable de qualsevol dificultat a la qual pugui donar lloc l'execució del Conveni.

2. Qualsevol desacord entre parts contractants relatiu a la interpretació o a l'aplicació del present Conveni que no hagi estat solucionat sobre la base de les disposicions de l'apartat anterior o per la via de la negociació entre les parts en el desacord, i llevat que aquestes parts no convinguin altrament, se sotmet, a petició d'una d'elles, a l'arbitratge. Cada una de les parts designa un àrbitre i ambdós àrbitres en designen un tercer. Si, amb reserva de les disposicions de l'apartat 3 d'aquest article, en el termini de tres mesos a comptar de la petició d'arbitratge, una de les parts no ha designat el seu àrbitre, el president del Tribunal Europeu dels Drets Humans procedeix, a demanda de l'altra part, a la seva designació en un nou termini de tres mesos. El mateix procediment s'aplica en el supòsit que els dos àrbitres no es posin d'acord respecte de l'elecció del tercer àrbitre en un termini de tres mesos a comptar de la designació dels dos primers àrbitres.

3. En el cas de desacord entre dues parts contractants, una de les quals és un estat membre de la Comunitat Econòmica Europea, també part contractant, l'altra part contractant adreça la petició d'arbitratge, alhora a aquest estat membre i a la Comunitat, els quals li notifiquen conjuntament, en un termini de dos mesos després de la recepció de la petició, si l'estat membre o la Comunitat, o l'estat membre i la Comunitat conjuntament, es constitueixen part en el desacord. A falta d'una tal notificació en l'esmentat termini, l'estat membre i la Comunitat es consideren com una sola i única part en el desacord, per a l'aplicació de les disposicions que regeixen la constitució i el procediment del tribunal arbitral. És el mateix cas quan l'estat

membre i la Comunitat es constitueixen conjuntament part en el desacord.

4. El tribunal arbitral estableix les seves pròpies regles de procediment. Les decisions es prenen per majoria. El seu laude és definitiu i obligatori.

5. Cada part en el desacord es fa càrrec de les despeses de l'àrbitre que ella ha designat i les parts es fan càrrec, a parts iguals, de les despeses del tercer àrbitre com també de les altres despeses que ha implicat l'arbitratge.

### Capítol IX. Disposicions finals

#### Article 19

1. El present Conveni roman obert a la signatura dels estats membres del Consell d'Europa i dels estats no membres que han participat en la seva elaboració, com també a la de la Comunitat Econòmica Europea.

Fins a la data de la seva entrada en vigor, també roman obert a la signatura de qualsevol altre estat invitat pel Comitè de Ministres a signar-lo.

El Conveni se sotmetrà a la ratificació, l'acceptació o l'aprovació. Els instruments de ratificació, acceptació o aprovació es dipositaran prop del secretari general del Consell d'Europa.

2. El Conveni entrarà en vigor el primer dia del mes posterior a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data en la qual cinc estats, dels quals com a mínim quatre estats siguin membres del Consell d'Europa, hauran manifestat el seu consentiment a estar vinculats pel Conveni de conformitat amb les disposicions de l'apartat anterior.

3. Entrarà en vigor, respecte de qualsevol estat signatari o de la Comunitat Econòmica Europea, que manifestaran ulteriorment el seu consentiment a estar vinculats pel Conveni, el primer dia del mes posterior a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data del dipòsit de l'instrument de ratificació, acceptació o aprovació.

#### Article 20

1. Després de l'entrada en vigor del present Conveni, el Comitè de Ministres del Consell d'Europa podrà, després d'haver consultat les parts contractants,

invitar que s'adhereixi al Conveni qualsevol estat no membre del Consell que, convidat a signar-lo de conformitat amb les disposicions de l'article 19, encara no ho hagués fet, i qualsevol altre estat no membre.

2. Per a qualsevol estat adherent, el Conveni entrarà en vigor el primer dia del mes posterior a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data del dipòsit de l'instrument d'adhesió prop del secretari general del Consell d'Europa.

#### Article 21

1. Tot estat pot, en el moment de la signatura o en el moment del dipòsit del seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió, designar el o els territoris en els quals s'aplicarà el present Conveni.

2. Tota part contractant pot, en el moment del dipòsit del seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió, o en qualsevol altre moment posterior, estendre l'aplicació del present Conveni, mitjançant una declaració adreçada al secretari general del Consell d'Europa, a qualsevol altre territori designat en la declaració i del qual n'assegura les relacions internacionals o per al qual està facultada a estipular.

3. Tota declaració feta en virtut de l'apartat anterior podrà ésser retirada, pel que fa a qualsevol territori designat en aquesta declaració, mitjançant una notificació adreçada al secretari general. El retirament esdevindrà efectiu el primer dia del mes posterior a l'expiració d'un període de sis mesos després de la data de recepció de la notificació pel secretari general.

#### Article 22

1. Tot estat pot, en el moment de la signatura o en el moment del dipòsit del seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió, formular una o diverses reserves respecte de certes espècies enumerades en els annexos I al III i/o, per a algunes d'aquestes espècies que s'indicaran en la o en les reserves, respecte de certs mitjans o mètodes de caça i d'altres formes d'explotació esmentades en l'annex IV. No s'admetran reserves amb caràcter general.

2. Tota part contractant que estén l'aplicació del present Conveni a un territori designat en la declaració prevista a l'apartat 2 de l'article 21 pot, per al territori concernit, formular una o diverses reserves de conformitat amb les disposicions de l'apartat anterior.

3. No s'admetrà cap altra reserva.

4. Tota part contractant que ha formulat una reserva en virtut dels apartats 1 i 2 d'aquest article pot retirar-la, totalment o en part, adreçant una notificació al secretari general del Consell d'Europa. El retirament esdevindrà efectiu en la data de recepció de la notificació pel secretari general.

#### Article 23

1. Tota part contractant pot, en qualsevol moment, denunciar el present Conveni adreçant una notificació al secretari general del Consell d'Europa.

2. La denúncia esdevindrà efectiva el primer dia del mes posterior a l'expiració d'un període de sis mesos després de la data de recepció de la notificació pel secretari general.

#### Article 24

El secretari general del Consell d'Europa notificarà als estats membres del Consell d'Europa, a tot estat signatari, a la Comunitat Econòmica Europea signatària del present Conveni i a tota part contractant:

a. tota signatura;

b. el dipòsit de tot instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió;

c. tota data d'entrada en vigor del present Conveni de conformitat amb els seus articles 19 i 20;

d. tota informació comunicada en virtut de les disposicions de l'apartat 3 de l'article 13;

e. tot informe establert en aplicació de les disposicions de l'article 15;

f. tota esmena o tot nou annex adoptat de conformitat amb els articles 16 i 17 i la data en la qual aquesta esmena o aquest nou annex entra en vigor;

g. tota declaració feta en virtut de les disposicions dels apartats 2 i 3 de l'article 21;

h. tota reserva formulada en virtut de les disposicions dels apartats 1 i 2 de l'article 22;

i. el retirament de tota reserva efectuat en virtut de les disposicions de l'apartat 4 de l'article 22;

j. tota notificació feta en virtut de les disposicions de l'article 23 i la data en la qual la denúncia esdevindrà efectiva.

En testimoni de la qual cosa, els sotasignats, degudament autoritzats a aquest efecte, han signat el present Conveni.

Fet a Berna, el 19 de setembre de 1979, en anglès i en francès, ambdós textos igualment fefaents, en un sol exemplar que es dipositarà en els arxius del Consell d'Europa. El secretari general del Consell d'Europa n'enviarà còpia certificada conforme a cadascun dels estats membres del Consell d'Europa, a tot estat signatari i a la Comunitat Econòmica Europea signataris com també a tot estat invitat a signar el present Conveni o a adherir-s'hi.

## Annex I

Espècies de flora estrictament protegides

(*Med.*) = a la Mediterrània

### PTERIDOPHYTA

#### ASPLENIACEAE

*Asplenium hemionitis* L.

*Asplenium jahandiezii* (Litard.) Rouy

#### BLECHNACEAE

*Woodwardia radicans* (L.) Sm.

#### DICKSONIACEAE

*Culcita macrocarpa* C.Presl

#### DRYOPTERIDACEAE

*Dryopteris corleyi* Fraser-Jenk.

#### HYMENOPHYLLACEAE

*Trichomanes speciosum* Willd.

#### ISOETACEAE

*Isoetes boryana* Durieu

*Isoetes malinverniana* Ces. & De Not.

#### MARSILEACEAE

*Marsilea batardae* Launert

*Marsilea quadrifolia* L.

*Marsilea strigosa* Willd.

*Pilularia minuta* Durieu ex Braun

#### OPHIOGLOSSACEAE

*Botrychium matricariifolium* A. Braun ex Koch

*Botrychium multifidum* (S. G. Gmelin) Rupr.

*Botrychium simplex* Hitchc.

*Ophioglossum polyphyllum* A. Braun

#### SALVINIACEAE

*Salvinia natans* (L.) All.

#### GYMNOSPERMAE

#### PINACEAE

*Abies nebrodensis* (Lojac.) Mattei

#### ANGIOSPERMAE

#### ALISMACEAE

*Alisma wahlenbergii* (O.R. Holmb.) Juz.

*Caldesia parnassifolia* (L.) Parl.

*Lurionium natans* (L.) Raf.

#### AMARYLLIDACEAE

*Leucojum nicaeense* Ard.

*Narcissus angustifolius* Curt.

*Narcissus longispathus* Pugsley

*Narcissus nevadensis* Pugsley

*Narcissus scaberulus* Henriq.

*Narcissus triandrus* L.

*Narcissus viridiflorus* Schousboe

*Sternbergia candida* B. Mathew & Baytop

#### APOCYNACEAE

*Rhazya orientalis* (Decaisne) A. DC.

#### ARACEAE

*Arum purpureospathum* Boyce

#### ARISTOLOCHIACEAE

*Aristolochia samsunensis* Davis

#### ASCLEPIADACEAE

*Vincetoxicum pannonicum* (Borhidi)

Holub

#### BORAGINACEAE

*Alkanna pinardii* Boiss.

*Anchusa crispa* Viv. (inclu. *A. littorea* Moris)

*Lithodora nitida* (H. Ern) R. Fernandes

*Myosotis praecox* Hülphers

*Myosotis rehsteineri* Wartm.

*Omphalodes kuzinskyana* Willk.

*Omphalodes littoralis* Lehm.

*Onosma halophilum* Boiss. & Heldr.

*Onosma polyphylla* Lebed.

*Onosma proponticum* Aznav.

*Onosma tornensis* Javorka

*Onosma troodi* Kotschy

*Solenanthus albanicus* (Degen & Baldacci) Degen & Baldacci

*Symphytum cycladense* Pawl.

## CAMPANULACEAE

*Asyneuma giganteum* (Boiss.) Bornm.  
*Campanula abietina* Griseb. & Schenk.  
*Campanula damboldtiana* Davis  
*Campanula gelida* Kovanda  
*Campanula lanata* Friv.  
*Campanula lycica* Sorger & Kit Tan  
*Campanula morettiana* Reichenb.  
*Campanula romanica* Savul.  
*Campanula sabatia* De Not.  
*Jasione lusitanica* A.DC.  
*Physoplexis comosa* (L.) Schur  
*Trachelium asperuloides* Boiss. & Orph.

## CARYOPHYLLACEAE

*Arenaria nevadensis* Boiss. & Reuter  
*Arenaria provincialis* Chater & Halliday  
*Cerastium alsinifolium* Tausch  
*Dianthus hypanicus* Andrz.  
*Dianthus nitidus* Waldst. & Kit.  
*Dianthus rupicola* Biv.  
*Dianthus serotinus* Waldst. & Kit.  
*Dianthus urumoffii* Stoj. & Acht.  
*Gypsophila papillosa* P.Porta  
*Herniaria algarvica* Chaudri  
*Herniaria maritima* Link  
*Minuartia smejkalii* Dvorakova  
*Moehringia fontqueri* Pau  
*Moehringia hypanica* Grynj. & Klok.  
*Moehringia jankae* Griseb. ex Janka  
*Moehringia tommasinii* Marches.  
*Petrocoptis grandiflora* Rothm.  
*Petrocoptis montsicciana* O.Bolós & Rivas Mart.  
*Petrocoptis pseudoviscosa* Fernández Casas  
*Saponaria halophila* Hedge & Hub.-Mor.  
*Silene cretacea* Fisch. ex Spreng.  
*Silene furcata* Raf. subsp. *angustiflora* (Rupr.) Walters  
*Silene haussknechtii* Heldr. ex Hausskn.  
*Silene hifacensis* Rouy ex Willk.  
*Silene holzmannii* Heldr. ex Boiss.  
*Silene mariana* Pau  
*Silene orphanidis* Boiss.  
*Silene pompeopolitana* Gay ex Boiss.  
*Silene rothmaleri* Pinto da Silva  
*Silene salsuginea* Hub.-Mor.  
*Silene sangaria* Coode & Cullen  
*Silene velutina* Pourret ex Loisel.

## CHENOPODIACEAE

*Beta adanensis* Pamuk. ex Aellen  
*Beta trojana* Pamuk. ex Aellen  
*Kalidiopsis wagenitzii* Aellen  
*Kochia saxicola* Guss.

*Microcnemum coralloides* (Loscos & Pardo) Font Quer subsp. *anatolicum* Wagenitz  
*Salicornia veneta* Pignatti & Lausi  
*Salsola anatolica* Aellen  
*Suaeda cucullata* Aellen

## CISTACEAE

*Helianthemum alypoides* Losa & Rivas Goday  
*Helianthemum arcticum* (Grosser) Janch.  
*Helianthemum caput-felis* Boiss.  
*Tuberaria major* (Willk.) Pinto da Silva & Rozeira

## COMPOSITAE

*Achillea glaberrima* Klok.  
*Achillea thracica* Velen.  
*Anacyclus latealatus* Hub.-Mor.  
*Andryala levitomentosa* (E. I. Nayardy) P. D. Sell  
*Anthemis glaberrima* (Rech.f.) Greuter  
*Anthemis halophila* Boiss. & Bal.  
*Anthemis trotzkiana* Claus ex Bunge  
*Artemisia granatensis* Boiss.  
*Artemisia insipida* Vill.  
*Artemisia laciniata* Willd.  
*Artemisia pancicii* (Janka) Ronn.  
*Aster pyrenaicus* Desf. ex DC.  
*Aster sibiricus* L.  
*Carduus myriacanthus* Salzm. ex DC.  
*Carlina diae* (Rech.f.) Meusel & Kästner  
*Carlina onopordifolia* Besser  
*Centaurea alba* L. subsp. *heldreichii* (Halacsy) Dostal  
*(Centaurea heldreichii* Halacsy)  
*Centaurea alba* L. subsp. *princeps* (Boiss. & Heldr.)  
 Gugler (*Centaurea princeps* Boiss. & Heldr.)  
*Centaurea akamantis* Th Georgiades & G Chatzikiyiakou  
*Centaurea attica* Nyman subsp. *Megarensis* (Halacsy & Hayek) Dostal (*Centaurea megarensis* Halacsy & Hayek)  
*Centaurea balearica* J.D.Rodriguez  
*Centaurea borjae* Valdes-Berm. & Rivas Goday  
*Centaurea citricolor* Font Quer  
*Centaurea corymbosa* Pourret  
*Centaurea dubjanskyi* Iljin.  
*Centaurea hermannii* F.Hermann  
*Centaurea horrida* Badaro  
*Centaurea jankae* Brandza  
*Centaurea kalambakensis* Freyn & Sint.  
*Centaurea kartschiana* Scop.  
*Centaurea lactiflora* Halacsy  
*Centaurea niederi* Heldr.

*Centaurea peucedanifolia* Boiss. & Orph.  
*Centaurea pineticola* Iljin.  
*Centaurea pinnata* Pau  
*Centaurea pontica* Prodan & E. I. Nayardy  
*Centaurea pseudoleucolepis* Kleop  
*Centaurea pulvinata* (G.Blanca) G.Blanca  
*Centaurea tchihatcheffii* Fich. & Mey.  
*Crepis crocifolia* Boiss. & Heldr.  
*Crepis granatensis* (Willk.) G.Blanca & M.Cueto  
*Crepis purpurea* (Willd.) Bieb.  
*Dendranthema zawadskyi* (Herb.) Tzvel.  
*Erigeron frigidus* Boiss. ex DC.  
*Helichrysum sibthorpii* Rouy  
*Hymenostemma pseudanthemis* (Kunze) Willd.  
*Jurinea cyanoides* (L.) Reichenb.  
*Jurinea fontqueri* Cuatrec.  
*Lagoseris purpurea* (Willd.) Boiss.  
*Lamyropsis microcephala* (Moris) Dittrich & Greuter  
*Leontodon boryi* Boiss. ex DC.  
*Leontodon microcephalus* (Boiss. ex DC.) Boiss.  
*Leontodon siculus* (Guss.) Finch & Sell  
*Ligularia sibirica* (L.) Cass.  
*Picris willkommii* (Schultz-Bip.) Nyman  
*Santolina elegans* Boiss. ex DC.  
*Senecio elodes* Boiss. ex DC.  
*Senecio nevadensis* Boiss. & Reuter  
*Serratula tanaitica* P. Smirn.  
*Sonchus erzincanicus* Matthews  
*Wagenitzia lancifolia* (Sieber ex Sprengel) Dostal

CONVOLVULACEAE

*Convolvulus argyrothamnos* Greuter  
*Convolvulus pulvinatus* Sa'ad

CRUCIFERAE

*Alyssum akamasicum* B.L.Burt  
*Alyssum borzaeanum* E. I. Nayardy  
*Alyssum pyrenaicum* Lapeyr. (*Ptilotrichum pyrenaicum* (Lapeyr.) Boiss.)  
*Arabis kennedyae* Meikle  
*Armoracia macrocarpa* (Waldst. & Kit.) Kit. Ex Baumg.  
*Aurinia uechtriziana* (Bornm.) Cullen & T. R. Dudley  
*Biscutella neustriaca* Bonnet  
*Boleum asperum* (Pers.) Desvaux  
*Brassica glabrescens* Poldini  
*Brassica hilarionis* Post  
*Brassica insularis* Moris  
*Brassica macrocarpa* Guss.

*Brassica sylvestris* (L.) Mill. subsp. *taurica* Tzvel.  
*Braya purpurascens* (R.Br.) Bunge  
*Cochlearia polonica* Fröhlich  
*Coincya rupestris* Rouy (*Hutera rupestris* P. Porta)  
*Coronopus navasii* Pau  
*Crambe koktebelica* (Junge) N. Busch.  
*Crambe litwinowii* K. Gross.  
*Diplotaxis ibicensis* (Pau) Gomez-Campo  
*Diplotaxis siettiana* Maire  
*Draba dorneri* Heuffel  
*Erucastrum palustre* (Pirona) Vis.  
*Erysimum pieninicum* (Zapal.) Pawl.  
*Iberis arbuscula* Runemark  
*Ionopsidium acaule* (Desf.) Reichenb.  
*Ionopsidium savianum* (Caruel) Ball ex Arcang.  
*Lepidium turczaninowii* Lipsky  
*Murbeckiella sousae* Rothm.  
*Schivereckia podolica* (Besser) Andrzej.  
*Sisymbrium cavanillesianum* Valdes & Castroviejo (*S. matritense* P.W.Ball & Heywood)  
*Sisymbrium confertum* Stev.  
*Sisymbrium supinum* L.  
*Thlaspi carinense* A. Carlström  
*Thlaspi jankae* A. Kern  
**CYPERACEAE**  
*Carex secalina* Willd. ex Wahlenb.  
*Eleocharis carniolica* Koch  
**DIOSCOREACEAE**  
*Borderea chouardii* (Gaussen) Heslot  
**DIPSACACEAE**  
*Dipsacus cephalarioides* Mathews & Kupicha  
**DROSERACEAE**  
*Aldrovanda vesiculosa* L.  
**ERICACEAE**  
*Vaccinium arctostaphylos* L.  
**EUPHORBIACEAE**  
*Euphorbia margalidiana* Kuhbier & Lewejohann  
*Euphorbia nevadensis* Boiss. & Reuter  
**GENTIANACEAE**  
*Centaurium rigualii* Esteve Chueca  
*Centaurium somedanum* Lainz  
*Gentiana ligustica* R. de Vilm. & Chopinet  
*Gentianella anglica* (Pugsley) E.F. Warburg  
**GERANIACEAE**  
*Erodium astragaloides* Boiss. & Reuter  
*Erodium chrysanthum* L'Herit. ex DC.

*Erodium paularense* Fernández-González & Izco  
*Erodium rupicola* Boiss.  
**GESNERIACEAE**  
*Haberlea rhodopensis* Friv.  
*Jankaea heldreichii* (Boiss.) Boiss.  
*Ramonda serbica* Pancic  
**GRAMINEAE**  
*Avenula hackelii* (Henriq.) Holub  
*Bromus bromoideus* (Lej.) Crepin  
*Bromus grossus* Desf. ex DC.  
*Bromus interruptus* (Hackel) Druce  
*Bromus moesiacus* Velen.  
*Bromus psammophilus* P.M. Smith  
*Coleanthus subtilis* (Tratt.) Seidl  
*Eremopoa mardinensis* R. Mill  
*Gaudinia hispanica* Stace & Tutin  
*Micropyropsis tuberosa* Romero-Zarco Cabezudo  
*Poa granitica* Br.-Bl.  
*Poa riphaea* (Ascherson & Graebner) Fritsch  
*Puccinellia pungens* (Pau) Paunero  
*Stipa austroitalica* Martinovsky  
*Stipa bavarica* Martinovsky & H. Scholz  
*Stipa danubialis* Dihoru & Roman  
*Stipa styriaca* Martinovsky  
*Stipa syreitschikowii* P. Smirn.  
*Trisetum subalpestre* (Hartm.) Neuman  
**GROSSULARIACEAE**  
*Ribes sardoum* Martelli  
**HYPERICACEAE**  
*Hypericum aciferum* (Greuter) N.K.B. Robson  
*Hypericum salsugineum* Robson & Hub.-Mor.  
**IRIDACEAE**  
*Crocus abantensis* T. Baytop & Mathew  
*Crocus cyprius* Boiss. & Kotschy  
*Crocus etruscus* Parl.  
*Crocus hartmannianus* Holmboe  
*Crocus robertianus* C.D. Brickell  
*Gladiolus felicitis* Mirek  
*Iris marsica* Ricci & Colasante  
**LABIATAE**  
*Dracocephalum austriacum* L.  
*Dracocephalum ruyschiana* L.  
*Micromeria taygetea* P.H. Davis  
*Nepeta dirphyia* (Boiss.) Heldr. ex Halacsy  
*Nepeta sphaciotica* P.H. Davis  
*Origanum cordifolium* (Auch. & Montbr.)  
*Vogel* (*Amaracus cordifolium* Auch. & Montbr.)

*Origanum dictamnus* L.  
*Origanum scabrum* Boiss. & Heldr  
*Phlomis brevibracteata* Turrill  
*Phlomis cypria* Post  
*Rosmarinus tomentosus* Hub.-Mor. & Maire  
*Salvia crassifolia* Sibth. & Smith  
*Sideritis cypria* Post  
*Sideritis incana* L. subsp. *glauca* (Cav.) Malagarriga  
*Sideritis javalambrensis* Pau  
*Sideritis serrata* Cav. ex Lag.  
*Teucrium charidemi* Sandwith  
*Teucrium lamiifolium* D'Urv.  
*Teucrium lepicephalum* Pau  
*Teucrium turredanum* Losa & Rivas Goday  
*Thymus aznavourii* Velen.  
*Thymus camphoratus* Hoffmanns. & Link  
*Thymus carnosus* Boiss.  
*Thymus cephalotos* L.  
**LEGUMINOSAE**  
*Anthyllis hystrix* Cardona, Contandr. & E. Sierra  
*Astragalus aitosensis* Ivanisch.  
*Astragalus algarbiensis* Coss. ex Bunge  
*Astragalus aquilanus* Anzalone  
*Astragalus centralpinus* Braun-Blanquet  
*Astragalus kungurensis* Boriss.  
*Astragalus macrocarpus* DC. subsp. *lefkarensis*  
Agerer-Kirchoff & Meikle  
*Astragalus maritimus* Moris  
*Astragalus peterfii* Jav.  
*Astragalus physocalyx* Fischer  
*Astragalus psedopurpureus* Gusul.  
*Astragalus setosulus* Gontsch.  
*Astragalus tanaiticus* C. Koch.  
*Astragalus tremolsianus* Pau  
*Astragalus verrucosus* Moris  
*Cytisus aeolicus* Guss. ex Lindl.  
*Genista dorycnifolia* Font Quer  
*Genista holopetala* (Fleischm. ex Koch) Baldacci  
*Genista tetragona* Bess.  
*Glycyrrhiza iconica* Hub.-Mor.  
*Hedysarum razoumovianum* Fisch. & Helm.  
*Ononis maweana* Ball  
*Oxytropis deflexa* (Pallas) DC. subsp. *norvegica* Nordh.  
*Sphaerophysa kotschyana* Boiss.  
*Thermopsis turcica* Kit Tan, Vural & Küçüködü  
*Trifolium banaticum* (Heuffel) Majovsky  
*Trifolium pachycalyx* Zoh.



- Trifolium saxatile* All.  
*Trigonella arenicola* Hub.-Mor.  
*Trigonella halophila* Boiss.  
*Trigonella polycarpa* Boiss. & Heldr.  
*Vicia bifoliolata* J.D.Rodríguez
- LENTIBULARIACEAE**  
*Pinguicula crystallina* Sibth. & Sm.  
*Pinguicula nevadensis* (Lindb.) Casper
- LILIACEAE**  
*Allium grosii* Font Quer  
*Allium regelianum* A. Beck.  
*Allium vuralii* Kit Tan  
*Androcymbium europaeum* (Lange) K.Richter  
*Androcymbium rechingeri* Greuter  
*Asparagus lycaonicus* Davis  
*Asphodelus bento-rainhae* Pinto da Silva  
*Chionodoxa lochiai* Meikle  
*Chionodoxa luciliae* Boiss.  
*Colchicum arenarium* Waldst. & Kit.  
*Colchicum corsicum* Baker  
*Colchicum cousturieri* Greuter  
*Colchicum davidovii* Stef.  
*Colchicum fominii* Bordz.  
*Colchicum micranthum* Boiss.  
*Fritillaria conica* Boiss.  
*Fritillaria drenovskii* Degen & Stoy.  
*Fritillaria epirotica* Turrill ex Rix  
*Fritillaria euboica* Rix  
*Fritillaria graeca* Boiss.  
*Fritillaria gussichiae* (Degen & Doerfler) Rix  
*Fritillaria montana* Hoppe  
*Fritillaria obliqua* Ker-Gawl.  
*Fritillaria rhodocanakis* Orph. ex Baker  
*Fritillaria tuntasia* Heldr. ex Halacsy  
*Lilium jankae* A. Kerner  
*Lilium rhodopaeum* Delip.  
*Muscari gussonei* (Parl.) Tod.  
*Ornithogalum reverchonii* Lange  
*Scilla morrisii* Meikle  
*Scilla odorata* Link  
*Tulipa cypria* Stapf  
*Tulipa goulimyi* Sealy & Turrill  
*Tulipa hungarica* Borbas  
*Tulipa praecox* Ten.  
*Tulipa sprengeri* Baker
- LINACEAE**  
*Linum dolomiticum* Borbas
- LYTHRACEAE**  
*Lythrum flexuosum* Lag.  
*Lythrum thesioides* M.Bieb.
- MALVACEAE**  
*Kosteletzkya pentacarpos* (L.) Ledeb.
- NAJADACEAE**  
*Caulinia tenuissima* (A. br. ex Magnus) Tzvel.  
*Najas flexilis* (Willd.) Rostk. & W.L.Schmidt  
*Najas tenuissima* (A.Braun) Magnus
- OLEACEAE**  
*Syringa josikaea* Jacq. fil.
- ORCHIDACEAE**  
*Cephalanthera cucullata* Boiss. & Heldr. *Comperia comperiana* (Steven) Aschers. & Graebner  
*Cypripedium calceolus* L.  
*Dactylorhiza chuhensis* Renz & Taub.  
*Himantoglossum caprinum* (Bieb.) C. Koch.  
*Liparis loeselii* (L.) Rich.  
*Ophrys argolica* Fleischm.  
*Ophrys isaura* Renz & Taub.  
*Ophrys kotschyi* Fleischm. & Soó  
*Ophrys lunulata* Parl.  
*Ophrys lycia* Renz & Taub.  
*Ophrys oestrifera* Bieb.  
*Ophrys taurica* (Aggeenko) Nevski  
*Orchis provincialis* Balb.  
*Orchis punctulata* Stev. ex Lindl.  
*Platanthera obtusata* (Pursh) Lindl. subsp.  
*oligantha* (Turcz.) Hulten  
*Spiranthes aestivalis* (Poiret) L.C.M. Richard  
*Steveniella satyrioides* (Stev.) Schlechter
- PAEONIACEAE**  
*Paeonia cambessedesii* (Willk.) Willk.  
*Paeonia clusii* F.C.Stern. (Stern.) subsp. *rhodia* (Stearn) Tzanoudakis  
*Paeonia officinalis* L. subsp. *banatica* (Rochel) Soó  
*Paeonia parnassica* Tzanoudakis  
*Paeonia tenuifolia* L.
- PALMAE**  
*Phoenix theophrasti* Greuter
- PAPAVERACEAE**  
*Papaver lapponicum* (Tolm.) Nordh.  
*Rupicapnos africana* (Lam.) Pomel
- PLUMBAGINACEAE**  
*Armeria pseudarmeria* (Murray) Mansfeld  
*Armeria rouyana* Daveau  
*Armeria soleirolii* (Duby) Godron  
*Armeria velutina* Welw. ex Boiss. & Reuter  
*Limonium anatolicum* Hedge  
*Limonium tamaricoides* Bokhari
- POLEMONIACEAE**  
*Polemonium boreale* Adams
- POLYGONACEAE**  
*Polygonum praelongum* Coode & Cullen  
*Rheum rhaponticum* L.  
*Rumex rupestris* Le Gall
- POSITONIACEAE**  
*Posidonia oceanica* (L.) Delile (Med.)
- PRIMULACEAE**  
*Androsace cylindrica* DC.  
*Androsace mathildae* Levier  
*Androsace pyrenaica* Lam.  
*Cyclamen coum* Mill.  
*Cyclamen kuznetzovii* Kotov & Czernova.  
*Cyclamen mirabile* Hildebr.  
*Lysimachia minoricensis* J.D.Rodríguez  
*Primula apennina* Widmer  
*Primula deorum* Velen.  
*Primula frondosa* Janka  
*Primula egaliksensis* Wormsk.  
*Primula glaucescens* Moretti  
*Primula palinuri* Petagna  
*Primula spectabilis* Tratt.  
*Primula wulfeniana* Schott subsp.  
*Baumgarteniana* (Degen & Moesz) Lüdi  
*Soldanella villosa* Darracq.
- RANUNCULACEAE**  
*Aconitum corsicum* Gayer  
*Aconitum flerovii* Steinb.  
*Aconitum lasiocarpum* (Reichenb.) Gayer  
*Adonis cyllenea* Boiss., Heldr. & Orph.  
*Adonis distorta* Ten.  
*Anemone uralensis* Fisch. ex DC.  
*Aquilegia bertolonii* Schott  
*Aquilegia kitaibelii* Schott  
*Aquilegia ottonis* Orph. ex Boiss. subsp. *taygetea* (Orph.) Strid  
*Aquilegia pyrenaica* DC. subsp. *Cazorlensis* (Heywood) Galiano & Rivas Martínez (*Aquilegia cazorlensis* Heywood)  
*Consolida samia* P.H.Davis  
*Delphinium caseyi* B.L.Burt  
*Pulsatilla grandis* Wend. (*Pulsatilla vulgaris* Miller subsp. *grandis* (Wend.) Zamels)  
*Pulsatilla patens* (L.) Miller  
*Pulsatilla slavica* G. Reuss  
*Ranunculus fontanus* C. Presl  
*Ranunculus kykkoensis* Meikle  
*Ranunculus weyleri* Marés
- RESEDACEAE**  
*Reseda decursiva* Forssk.

## ROSACEAE

*Crataegus dikmensis* Pojark  
*Geum bulgaricum* Panc.  
*Potentilla delphinensis* Gren. & Godron  
*Potentilla emilii-popii* E. I. Nayardy  
*Potentilla silesiaca* Uechtr.  
*Pyrus anatolica* Browicz

## RUBIACEAE

*Galium cracoviense* Ehrend.  
*Galium globuliferum* Hub.-Mor. & Reese  
*Galium litorale* Guss.  
*Galium moldavicum* (Dobrescu) Franco  
*Galium rhodopeum* Velen.  
*Galium viridiflorum* Boiss. & Reuter

## SANTALACEAE

*Thesium ebracteatum* Hayne

## SAXIFRAGACEAE

*Saxifraga berica* (Beguinot) D.A.Webb  
*Saxifraga cintrana* Kuzinsky ex Willk.  
*Saxifraga florulenta* Moretti  
*Saxifraga hirculus* L.  
*Saxifraga presolanensis* Engl.  
*Saxifraga tombeanensis* Boiss. ex Engl.  
*Saxifraga valdensis* DC.  
*Saxifraga vayredana* Luizet

## SCROPHULARIACEAE

*Antirrhinum charidemi* Lange  
*Euphrasia marchesettii* Wettst. ex Marches.  
*Linaria algarviana* Chav.  
*Linaria ficelhoana* Rouy  
*Linaria flava* (Poir.) Desf.  
*Linaria hellenica* Turrillcelak  
*Linaria loeselii* Schweigger  
*Linaria ricardoi* Cout.  
*Linaria tursica* B.Valdes & Cabezudo  
*Lindernia procumbens* (Krocker) Philcox  
*Odontites granatensis* Boiss.  
*Pedicularis sudetica* Willd.  
*Verbascum afyonense* Hub.-Mor.  
*Verbascum basivelatum* Hub.-Mor.  
*Verbascum cylleneum* (Boiss. & Heldr.) Kuntze  
*Verbascum degenii* Hal.  
*Verbascum purpureum* (Janka) Hub.-Mor.  
*Verbascum stepporum* Hub.-Mor.  
*Veronica euxina* Turrill  
*Veronica oetaea* L.-A.Gustavsson  
*Veronica turrilliana* Stoj. & Stef.

## SELAGINACEAE

*Globularia stygia* Orph. ex Boiss.

## SOLANACEAE

*Atropa baetica* Willk.  
*Mandragora officinarum* L.

## THYMELAEACEAE

*Daphne arbuscula* Celak.  
*Daphne petraea* Leybold  
*Daphne rodriguezii* Texidor  
*Thymelea broterana* Coutinho

## TRAPACEAE

*Trapa natans* L.

## TYPHACEAE

*Typha minima* Funck ex Hoppe  
*Typha shuttleworthii* Koch & Sonder

## ULMACEAE

*Zelkova abelicea* (Lam.) Boiss.

## UMBELLIFERAE

*Angelica heterocarpa* Lloyd  
*Angelica palustris* (Besser) Hoffman  
*Apium bermejoi* Llorens  
*Apium repens* (Jacq.) Lag.  
*Athamanta cortiana* Ferrarini  
*Bupleurum capillare* Boiss. & Heldr.  
*Bupleurum dianthifolium* Guss.  
*Bupleurum kakiskalae* Greuter  
*Eryngium alpinum* L.  
*Eryngium viviparum* Gay  
*Ferula halophila* H.Pesmen  
*Ferula orientalis* L.  
*Ferula sadleriana* Ledebour  
*Laserpitium longiradium* Boiss.  
*Naufraga balearica* Constance & Cannon  
*Oenanthe coniooides* Lange  
*Petagnia saniculifolia* Guss.  
*Rouya polygama* (Desf.) Coincy  
*Seseli intricatum* Boiss.  
*Thorella verticillatunidata* (Thore) Briq.

## VALERIANACEAE

*Centranthus kellereri* (Stoj., Stef. & Georg.) I.K.B. Richardson  
*Centranthus trinervis* (Viv.) Béguinot

## VIOLACEAE

*Viola athis* W.Becker  
*Viola cazorlensis* Gandoger  
*Viola cryana* Gillot  
*Viola delphinantha* Boiss.  
*Viola hispida* Lam.  
*Viola jaubertiana* Marès & Vigineix

## ZANNICHELLIACEAE

*Cymodocea nodosa* (Ucria) Ascherson (Med.)

## ZOSTERACEAE

*Zostera marina* L. (Med.)

## BRYOPHYTA

## BRYOPSIDA: ANTHOCEROTAE

ANTHOCEROTACEAE  
*Notothylas orbicularis* (Schwein.) Sull.

## BRYOPSIDA: HEPATICAE

## AYTONIACEAE

*Mannia triandra* (Scop.) Grolle

## CEPHALOZIACEAE

*Cephalozia macounii* (Aust.) Aust.

## CODONIACEAE

*Petalophyllum ralfsii* (Wils.) Nees & Gott. ex Lehm.

## FRULLANIACEAE

*Frullania parvistipula* Steph.

## GYMNOMITRIACEAE

*Marsupella profunda* Lindb.

## JUNGERMANNIACEAE

*Jungermannia handelii* (Schiffn.) Amak.

## RICCIACEAE

*Riccia breidlerii* Jur. ex Steph.

## RIELLACEAE

*Riella helicophylla* (Mont.) Hook.

## SCAPANIACEAE

*Scapania massalongi* (K.Muell.) K.Muell.

## BRYOPSIDA: MUSCI

## AMBLYSTEGIACEAE

*Drepanocladus vernicosus* (Mitt.) Warnst.

## BRUCHIACEAE

*Bruchia vogesiaca* Schwaegr.

## BUXBAUMIACEAE

*Buxbaumia viridis* (Moug. ex Lam. & DC.) Brid. ex Moug. & Nestl.

## DICRANACEAE

*Atractylolcarpus alpinus* (Schimp. ex Milde) Lindb.  
*Cynodontium suecicum* (H.Arn. & C.Jens.) I.Hag.  
*Dicranum viride* (Sull. & Lesq.) Lindb.

## FONTINALACEAE

*Dichelyma capillaceum* (With.) Myr.

## FUNARIACEAE

*Pyramidula tetragona* (Brid.) Brid.

## HOOKERIACEAE

*Distichophyllum carinatum* Dix. & Nich.

## MEESIACEAE

*Meesia longisetata* Hedw.

## ORTHOTRICHACEAE

*Orthotrichum rogeri* Brid.

## SPHAGNACEAE

Sphagnum pylaisii Brid.

## SPLACHNACEAE

Tayloria rudolphiana (Garov.) Bruch &amp; Schimper

## ALGAE

## CHLOROPHYTA

Caulerpa ollivieri (Med.)

## FUCOPHYCEA

Cystoseira amentacea (incl. var. stricta &amp; var. spicata) (Med.)

Cystoseira mediterranea (Med.)

Cystoseira sedoides (Med.)

Cystoseira spinosa (incl. C. adriatica) (Med.)

Cystoseira zosteroides (Med.)

Laminaria rodriguezii (Med.)

Laminaria ochroleuca (Med.)

## RHODOPHYTA

Goniolithon byssoides (Med.)

Lithophyllum lichenoides (Med.)

Ptilophora mediterranea (Med.)

Schimmelmanna schousboei = S. ornata (Med.)

## CUPRESACEAE

Juniperus brevifolia (Seub.) Antoine

## ANGIOSPERMAE

## AGAVACEAE

Dracaena draco (L.) L.

## ASCLEPIADACEAE

Caralluma burchardii N.E.Brown

Ceropegia chrysantha Svent.

## BERBERIDACEAE

Berberis maderensis Lowe

## BORAGINACEAE

Echium gentianoides Webb ex Coincy

Echium handiense Svent.

Echium pininana Webb &amp; Berth

Myosotis azorica H.C.Watson

Myosotis maritima Hochst. ex Seub.

## CAMPANULACEAE

Azorina vidalii (H.C.Watson) Feer

Musschia aurea (L.f.) DC.

Musschia wollastonii Lowe

## CAPRIFOLIACEAE

Sambucus palmensis Link

## CARYOPHYLLACEAE

Cerastium azoricum Hochst.

Silene nocteolens Webb &amp; Berth

## CISTACEAE

Cistus chinamadensis Bañares &amp; Romero

Helianthemum bystropogophyllum Svent.

Helianthemum teneriffae Cosson

## COMPOSITAE

Andryala crithmifolia Ait.

Argyranthemum lidii Humphries

Argyranthemum pinnatifidum (L.)

Lowe subsp. succulentum (Lowe)

Humphries

Argyranthemum winteri (Svent.)

Humphries

Atractylis arbuscula Svent. &amp; Michaelis

Atractylis preauxiana Schultz-Bip.

Bellis azorica Hochst. ex Seub.

Calendula maderensis DC.

Cheirolophus duranii (Burchard) Holub

Cheirolophus falcisectus Montelongo

&amp; Moraleda

Cheirolophus ghomerythus (Svent.)

Holub

Cheirolophus junonianus (Svent.) Holub

Cheirolophus metlesicsii Montelongo

Cheirolophus santosabreui Santos

Cheirolophus satarataensis (Svent.)

Holub

Cheirolophus tagananensis (Svent.)

Holub

Helichrysum monogynum B.L. Burt.

&amp; Sunding

Helichrysum gossypinum Webb

Hypochoeris oligocephala (Svent. &amp;

D.Bramwell) Lack

Lactuca watsoniana Trelease

Leontodon filii (Hochst. ex Seub.) Pai-

va &amp; Orm.

Onopordum carduelium Bolle

Onopordum nogalesii Svent.

Pericallis hadrosoma Svent.

Pericallis malvifolia (L'Hér) B. Nord.

Phagnalon benettii Lowe

Senecio hermosae Pitard

Sonchus gandogerii Pitard

Stemmacantha cynaroides (C. Smith in

Bruch) Dittrich

Sventenia bupleuroides Font Quer

Tanacetum o'shanahanii Febles Mar-

rero &amp; Suárez

Tanacetum ptarmiciflorum (Webb)

Schultz-Bip.

Tolpis glabrescens Kämmer

## CONVOLVULACEAE

Convolvulus caput-medusae Lowe

Convolvulus lopez-socasi Svent.

Convolvulus massonii A.Dietr.

Pharbitis preauxii Webb

## CRASSULACEAE

Aeonium balsamiferum Webb &amp;

Berth.

Aeonium gomerense Praeger

Aeonium saundersii Bolle

Aichrysum dumosum (Lowe) Praeg.

Monanthes wildpretii Bañares &amp;

Scholz

## CRUCIFERAE

Crambe arborea Webb ex Christ

Crambe laevigata DC. ex Christ

Crambe scoparia Svent.

Crambe sventenii B.Petters. ex

Bramw. &amp; Sunding

Parolinia schizogynoides Svent.

Sinapidendron sempervivifolium

Mnzs.

## CYPERACEAE

Carex malato-belizii Raymond

## DIPSACACEAE

Scabiosa nitens Roem. &amp; Schult.

## ERICACEAE

Daboecia azorica Tutin &amp; Warb.

Erica scoparia L. subsp. azorica

(Hochst.) D.A.Webb

**Annex I****(Continuació)**

Espècies de flora estrictament protegides

Espècies endèmiques de la regió macarò-

## PTERIDOPHYTA

## ASPLENIACEAE

Asplenium azoricum Lovis, Rasbach &amp; Reichstein

## DRYOPTERIDACEAE

Polystichum drepanum (Swartz)

C.Presl

## HYMENOPHYLLACEAE

Hymenophyllum maderense Gibby &amp; Lowis

## ISOETACEAE

Isoetes azorica Durieu ex Milde

## LYCOPODIACEAE

Diphasium maderense (Wilce) Rothm.

## MARSILEACEAE

Marsilea azorica Launert

## GYMNOSPERMAE

## EUPHORBIACEAE

Euphorbia bourgaeana Gay ex Boiss.  
Euphorbia handiensis Burchard  
Euphorbia lambii Svent.  
Euphorbia stygiana H.C.Watson

## GERANIACEAE

Geranium maderense Yeo

## GRAMINEAE

Agrostis gracililaxa Franco  
Deschampsia maderensis (Hack. & Bornm.) Buschm.  
Phalaris maderensis (Mnzs.) Mnzs.

## LABIATAE

Micromeria glomerata P. Pérez  
Micromeria leucantha Svent. ex Pérez  
Salvia herbanica Santos & Fernández  
Sideritis cystosiphon Svent.  
Sideritis discolor (Webb ex de Noé) Bolle  
Sideritis infernalis Bolle  
Sideritis marmorea Bolle  
Teucrium abutiloides l'Hér.

## LEGUMINOSAE

Adenocarpus ombriosus Ceb. & Ort.  
Anthyllis lemanniana Lowe  
Anagyris latifolia Brouss. ex Willd.  
Cicer canariensis Santos & Lewis  
Dorycnium spectabile Webb & Berthel.  
Genista benehoavensis (Bolle ex Svent.) Del Arco  
Lotus azoricus P.W.Ball  
Lotus callis-viridis D.Bramwell & D.H.Davis  
Lotus eremiticus Santos  
Lotus kunkelii (Esteve) D.Bramwell & D.H.Davis.  
Lotus maculatus Breitfeld  
Lotus pyranthus P. Perez  
Teline nervosa (Esteve) A. Hansen & Sund.  
Teline rosmarinifolia Webb & Berthel.  
Teline salsoloides Arco & Acebes  
Vicia dennesiana H.C.Watson

## LILIACEAE

Androcymbium psammophilum Svent.  
Smilax divaricata Sol. ex Wats.

## MYRICACEAE

Myrica rivis-martinezii Santos.

## OLEACEAE

Jasminum azoricum L.  
Picconia azorica (Tutin) Knobl.

## ORCHIDACEAE

Barlia metlesicsiaca Teschner

Goodyera macrophylla Lowe

Orchis scopulorum Summerh.

## PITTOSPORACEAE

Pittosporum coriaceum Dryander ex Aiton

## PLANTAGINACEAE

Plantago famarae Svent.  
Plantago malato-belizii Lawalrée

## PLUMBAGINACEAE

Limonium arborescens (Brouss.) Kuntze  
Limonium dendroides Svent.  
Limonium fruticans (Webb) O. Kuntze  
Limonium perezii (Stapf) Hubb.  
Limonium preauxii (Webb & Berth.) O. Kuntze  
Limonium spectabile (Svent.) Kunkel & Sunding  
Limonium sventenii Santos & Fernández Galván

## POLYGONACEAE

Rumex azoricus Rech.

## RHAMNACEAE

Frangula azorica Tutin

## ROSACEAE

Bencomia brachystachya Svent.  
Bencomia exstipulata Svent.  
Bencomia sphaerocarpa Svent.  
Chamaemeles coriacea Lindl.  
Dendriopoterium pulidoi Svent.  
Marcetella maderensis (Bornm.) Svent.  
Prunus lusitanica L. subsp. azorica (Moui.) Franco

## RUTACEAE

Ruta microcarpa Svent.

## SANTALACEAE

Kunkeliella canariensis Stearn  
Kunkeliella psilotoclada (Svent.) Stearn  
Kunkeliella subsucculenta Kämmer

## SAPOTACEAE

Sideroxylon marmulano Banks ex Lowe

## SAXIFRAGACEAE

Saxifraga portosanctana Boiss.

## SCROPHULARIACEAE

Euphrasia azorica H.C.Watson  
Euphrasia grandiflora Hochst.  
Isoplexis chalcantha Svent. & O'Shanahan  
Isoplexis isabelliana (Webb & Berthel.) Masferrer

## SELAGINACEAE

Globularia ascanii D.Bramwell & Kunkel  
Globularia sarcophylla Svent.

## SOLANACEAE

Solanum lidii Sunding

## UMBELLIFERAE

Ammi trifoliatum (Wats.) Trel.  
Bunium brevifolium Lowe  
Bupleurum handiense (Bolle) Kunkel  
Chaerophyllum azoricum Trel.  
Monizia edulis Lowe  
Ferula latipinna Santos  
Sanicula azorica Guthn. ex Seub.

## VIOLACEAE

Viola paradoxa Lowe

## BRYOPHYTA

BRYOPSIDA: MUSCI

## ECHINODIACEAE

Echinodium spinosum (Mitt.) Jur.

## POTTIACEAE

Bryoerythrophyllum machadoanum (Sergio) M.Hill

## THAMNIACEAE

Thamnobryum fernandesii Sergio

---

**Annex II**

Espècies de fauna estrictament protegides

## Vertebrats

(Med.) = a la Mediterrània

**Mamífers**

## INSECTIVORA

*Erinaceidae*

\* Atelerix algirus (Erinaceus algirus)

*Soricidae*

\* Crocidura suaveolens ariadne (Crocidura ariadne)

\* Crocidura russula cypria (Crocidura cypria)

Crocidura canariensis

*Talpidae*

Desmana moschata

Galemys pyrenaicus (Desmana pyrenaica)

## MICROCHIROPTERA

totes les espècies excepte Pipistrellus pipistrellus

## RODENTIA

*Sciuridae*

*Pteromys volans* (*Sciuropterus ruscicus*)

*Sciurus anomalus*

\* *Spermophilus citellus* (*Citellus citellus*)

*Spermophilus suslicus* (*Citellus suslicus*)

*Muridae*

*Cricetus cricetus*

*Mesocricetus newtoni*

\* *Microtus bavaricus* (*Pitymys bavaricus*)

*Microtus cabreræ*

*Microtus tatricus*

*Spalax graecus*

*Gliridae*

*Dryomys laniger*

*Myomimus roachi* (*Myomimus bulgaricus*)

*Zapodidae*

*Sicista betulina*

*Sicista subtilis*

*Hystricidae*

*Hystrix cristata*

## CARNIVORA

*Canidae*

*Alopex lagopus*

*Canis lupus*

*Cuon alpinus*

*Ursidae*

totes les espècies

*Mustelidae*

*Gulo gulo*

*Mustela eversmannii*

*Mustela lutreola* (*Lutreola lutreola*)

*Lutra lutra*

*Vormela peregusna*

*Felidae*

*Caracal caracal*

*Felis silvestris*

\* *Lynx pardinus* (*Lynx pardina*)

*Panthera pardus*

*Panthera tigris*

*Odobenidae*

*Odobenus rosmarus*

*Phocidae*

*Monachus monachus*

*Phoca hispida saimensis*

*Phoca hispida ladogensis*

## ARTIODACTYLA

*Cervidae*

*Cervus elaphus corsicanus*

*Bovidae*

*Capra aegagrus*

*Capra pyrenaica pyrenaica*

*Gazella subgutturosa*

*Gazella dorcas*

*Ovibos moschatus*

*Rupicapra rupicapra ornata*

## CETACEA

*Monodontidae*

*Monodon monoceros*

*Delphinidae*

*Delphinus delphis*

*Globicephala macrorhynchus*

*Globicephala melas*

*Grampus griseus*

*Lagenorhynchus acutus*

*Lagenorhynchus albirostris*

*Orcinus orca*

*Pseudorca crassidens*

*Steno bredanensis*

*Stenella coeruleoalba*

*Stenella frontalis*

*Tursiops truncatus* (*tursio*)

*Phocoenidae*

*Phocoena phocoena*

*Physeteridae*

*Kogia breviceps*

*Kogia simus* (Med.)

*Physeter macrocephalus* (Med.)

*Ziphiidae*

*Hyperoodon rostratus*

*Mesoplodon bidens*

*Mesoplodon densirostris* (Med.)

*Mesoplodon mirus*

*Ziphius cavirostris*

*Balaenopteridae*

*Balaenoptera acutorostrata* (Med.)

*Balaenoptera borealis* (Med.)

*Balaenoptera edeni*

*Balaenoptera physalus*

*Megaptera novaeangliae* (*longimana*, *nodosa*)

*Sibbaldus* (*Balaenoptera*) *musculus*

*Balaenidae*

*Balaena mysticetus*

*Eubalaena glacialis*

## Ocells

## GAVIIFORMES

*Gaviidae*

totes les espècies

## PODICIPEDIFORMES

*Podicipedidae*

*Podiceps auritus*

*Podiceps griseigena*

*Podiceps nigricollis* (*caspicus*)

*Podiceps ruficollis*

## PROCELLARIIFORMES

*Hydrobatidae*

totes les espècies

*Procellariidae*

*Bulweria bulwerii*

*Procellaria diomedea*

*Pterodroma madeira*

*Pterodroma feae*

*Puffinus assimilis baroli*

*Puffinus puffinus*

*Puffinus yelkouan*

## PELECANIFORMES

*Phalacrocoracidae*

*Phalacrocorax aristotelis* (Med.)

*Phalacrocorax pygmaeus*

*Pelecanidae*

totes les espècies

## CICONIIFORMES

*Ardeidae*

*Ardea purpurea*

*Ardeola ralloides*

*Botaurus stellaris*

*Bulbucus* (*Ardeola*) *ibis*

*Casmerodius albus* (*Egretta alba*)

*Egretta garzetta*

*Ixobrychus minutus*

*Nycticorax nycticorax*

*Ciconiidae*

totes les espècies

*Threskiornithidae*

totes les espècies

*Phoenicopteridae*

*Phoenicopus ruber*

## ANSERIFORMES

*Anatidae*

*Anser erythropus*

*Branta leucopsis*

*Branta ruficollis*

*Bucephala islandica*

*Cygnus cygnus*

*Cygnus bewickii* (*columbianus*)

*Histrionicus histrionicus*

*Marmaronetta* (*Anas*) *angustirostris*

*Mergus albellus*

*Oxyura leucocephala*

*Polysticta stelleri*

*Somateria spectabilis*

*Tadorna tadorna*

*Tadorna ferruginea*

## FALCONIFORMES

totes les espècies

## GALLIFORMES

*Tetraonidae*

*Tetrao urogallus cantabricus*

## GRUIFORMES

*Turnicidae*

*Turnix sylvatica*

*Gruidae*

totes les espècies

*Rallidae*

Crex crex  
Fulica cristata  
Porphyrio porphyrio  
Porzana porzana  
Porzana pusilla  
Porzana parva

*Otididae*

totes les espècies

## CHARADRIIFORMES

*Charadriidae*

Arenaria interpres  
Charadrius alexandrinus  
Charadrius dubius  
Charadrius hiaticula  
Charadrius leschenaulti  
Eudromias morinellus  
Hoplopterus spinosus

*Scolopacidae*

Calidris alba  
Calidris alpina  
Calidris ferruginea  
Calidris maritima  
Calidris minuta  
Calidris temminckii  
Gallinago media  
Limicola falcinellus  
Numenius tenuirostris  
Tringa cinerea  
Tringa glareola  
Tringa hypoleucos  
Tringa ochropus  
Tringa stagnatilis

*Recurvirostridae*

totes les espècies

*Phalaropodidae*

totes les espècies

*Burhinidae*

Burhinus oedicnemus

*Glareolidae*

totes les espècies

*Laridae*

Chlidonias hybrida  
Chlidonias leucopterus  
Chlidonias niger  
Gelochelidon nilotica  
Hydroprogne caspia  
Larus audouinii  
Larus genei  
Larus melanocephalus  
Larus minutus  
Larus (Xenia) sabini  
Pagophila eburnea  
Sterna albifrons  
Sterna dougallii  
Sterna hirundo  
Sterna paradisaea (macrura)

Sterna sandvicensis

## COLUMBIFORMES

*Pteroclididae*

totes les espècies

*Columbidae*

Columba bollii  
Columba junoniae

## CUCULIFORMES

*Cuculidae*

Clamator glandarius

## STRIGIFORMES

totes les espècies

## CAPRIMULGIFORMES

*Caprimulgidae*

totes les espècies

## APODIFORMES

*Apodidae*

Apus caffer  
Apus melba  
Apus pallidus  
Apus unicolor

## CORACIIFORMES

*Alcedinidae*

Alcedo atthis  
Ceryle rudis

*Halcyon smyrnensis*

*Meropidae*

Merops apiaster

*Coraciidae*

Coracias garrulus

*Upupidae*

Upupa epops

## PICIFORMES

totes les espècies

## PASSERIFORMES

*Alaudidae*

Calandrella brachydactyla  
Calandrella rufescens  
Chersophilus duponti  
Eremophila alpestris  
Galerida theklae  
Melanocorypha bimaculata  
Melanocorypha calandra  
Melanocorypha leucoptera  
Melanocorypha yeltoniensis

*Hirundinidae*

totes les espècies

*Motacillidae*

totes les espècies

*Pycnonotidae*

*Pycnonotus barbatus*

*Laniidae*

totes les espècies

*Bombycillidae*

Bombycilla garrulus

*Cinclidae*

Cinclus cinclus

*Troglodytidae*

Troglodytes troglodytes

*Prunellidae*

totes les espècies

*Muscicapidae**Turdinae*

Cercotrichas galactotes  
Erithacus rubecula  
Irania gutturalis  
Luscinia luscinia  
Luscinia megarhynchos  
Luscinia (Cyanosylvia) svecica  
Monticola saxatilis  
Monticola solitarius  
Oenanthe finischii  
Oenanthe hispanica  
Oenanthe isabellina  
Oenanthe leucura  
Oenanthe oenanthe  
Oenanthe pleschanka (leucomela)  
Phoenicurus ochruros  
Phoenicurus phoenicurus  
Saxicola dacotiae  
Saxicola rubetra  
Saxicola torquata  
Tarsiger cyanurus  
Turdus torquatus

*Sylviinae*

totes les espècies

*Regulinae*

totes les espècies

*Muscicapinae*

totes les espècies

*Timaliinae*

Panurus biarmicus

*Paridae*

totes les espècies

*Sittidae*

totes les espècies

*Certhiidae*

totes les espècies

*Emberizidae*

Calcarius lapponicus  
Emberiza aureola  
Emberiza caesia  
Emberiza cia  
Emberiza cineracea  
Emberiza cirulus  
Emberiza citrinella

Emberiza leucocephala  
 Emberiza melanocephala  
 Emberiza pusilla  
 Emberiza rustica  
 Emberiza schoeniclus  
 Plectrophenax nivalis  
*Fringillidae*  
 Carduelis cannabina  
 Carduelis carduelis  
 Carduelis chloris  
 Carduelis flammea  
 Carduelis flavirostris  
 Carduelis hornemanni  
 Carduelis spinus  
 Carpodacus erythrinus  
 Coccythraustes coccythraustes  
 Fringilla teydea  
 Loxia curvirostra  
 Loxia leucoptera  
 Loxia pityopsittacus  
 Loxia scotica  
 Pinicola enucleator  
 Rhodopechys githaginea  
 Serinus citrinella  
 Serinus pusillus  
 Serinus serinus  
*Ploceidae*  
 Montrifringilla nivalis  
 Petronia petronia  
*Sturnidae*  
 Sturnus roseus  
 Sturnus unicolor  
*Oriolidae*  
 Oriolus oriolus  
*Corvidae*  
 Cyanopica cyanus  
 Nucifraga caryocatactes  
 Perisoreus infaustus  
 Pyrrhocorax graculus  
 Pyrrhocorax pyrrhocorax

**Rèptils**

## TESTUDINES

*Testudinidae*

Testudo graeca  
 Testudo hermanni  
 Testudo marginata

*Emydidae*

Emys orbicularis  
 \* Mauremys caspica 1

*Dermochelyidae*

Dermochelys coriacea

*Cheloniidae*

Caretta caretta  
 Chelonia mydas  
 Eretmochelys imbricata  
 Lepidochelys kempii

*Trionychidae*

Rafetus euphraticus  
 Trionyx triunguis

## SAURIA

*Gekkonidae*

Cyrtodactylus kotschy  
 Tarentola angustimentalis  
 Tarentola boettgeri  
 Tarentola delalandii  
 Tarentola gomerensis  
 Phyllodactylus europaeus

*Agamidae*

\* Stellio stellio (Agama stellio)

*Chamaeleontidae*

Chamaeleo chamaeleon

*Lacertidae*

Algyroides fitzingeri  
 Algyroides marchi  
 Algyroides moreoticus  
 Algyroides nigropunctatus  
 \* Archaeolacerta bedriagae (Lacerta bedriagae)  
 \* Archaeolacerta monticola (Lacerta monticola)  
 Gallotia galloti  
 \*Gallotia simonyi (Lacerta simonyi)  
 Gallotia stehlini  
 Lacerta agilis  
 Lacerta clarkorum  
 Lacerta dugesii  
 Lacerta graeca  
 Lacerta horvathi  
 Lacerta lepida  
 Lacerta parva  
 Lacerta princeps  
 Lacerta schreiberi  
 Lacerta trilineata  
 Lacerta viridis  
 Ophisops elegans  
 Podarcis erhardii  
 Podarcis filfolensis  
 Podarcis lilfordi  
 Podarcis melisellensis  
 Podarcis milensis  
 Podarcis muralis  
 Podarcis peloponnesiaca  
 Podarcis pityusensis  
 Podarcis sicula  
 Podarcis taurica  
 Podarcis tiliguerta  
 Podarcis wagleriana

*Anguidae*

Ophisaurus apodus

*Scincidae*

Ablepharus kitaibelii  
 Chalcides bedriagai  
 Chalcides ocellatus

Chalcides sexlineatus

\* Chalcides simonyi (Chalcides occidentalis)

Chalcides viridianus

Ophiomorus punctatissimus

## OPHIDIA

*Colubridae*

Coluber cypriensis  
 Coluber gemonensis  
 Coluber hippocrepis  
 \* Coluber jugularis 2  
 \* Coluber najadum 3  
 Coluber viridiflavus  
 Coronella austriaca  
 Elaphe longissima  
 Elaphe quatuorlineata  
 Elaphe situla  
 Natrix megalcephala  
 Natrix tessellata  
 Telescopus fallax

*Viperidae*

Vipera albizona  
 Vipera ammodytes  
 Vipera barani  
 Vipera kaznakovi  
 Vipera latasti  
 \*Vipera lebetina 4  
 Vipera pontica  
 Vipera ursinii  
 Vipera wagneri  
 Vipera xanthina

**Amfibis**

## CAUDATA

*Salamandridae*

Chioglossa lusitanica  
 Euproctus asper  
 Euproctus montanus  
 Euproctus platycephalus  
 \* Mertensiella luschani (Salamandra luschani)  
 \*Salamandra atra 5  
 Salamandrina terdigitata  
 Triturus carnifex  
 Triturus cristatus  
 Triturus dobrogicus  
 Triturus italicus  
 Triturus karelinii  
 Triturus montandoni

*Plethodontidae*

\* Speleomantes flavus (Hydromantes flavus)  
 \* Speleomantes genei (Hydromantes genei)  
 \* Speleomantes imperialis (Hydromantes imperialis)

- \* *Speleomantes italicus* (Hydromantes italicus)  
 \* *Speleomantes supramontis* (Hydromantes supramontis)
- Proteidae**  
*Proteus anguinus*
- ANURA**  
**Discoglossidae**  
*Alytes cisternasii*  
*Alytes muletensis*  
*Alytes obstetricans*  
*Bombina bombina*  
*Bombina variegata*  
*Discoglossus galganoi*  
*Discoglossus jeanneae*  
*Discoglossus montalentii*  
*Discoglossus pictus*  
*Discoglossus sardus*  
*Neureergus crocatus*  
*Neureergus strauchi*
- Pelobatidae**  
*Pelobates cultripedes*  
*Pelobates fuscus*  
*Pelobates syriacus*  
*Pelodytes caucasicus*
- Bufonidae**  
*Bufo calamita*  
*Bufo viridis*
- Hylidae**  
*Hyla arborea*  
*Hyla meridionalis*  
*Hyla sarda*
- Ranidae**  
*Rana arvalis*  
*Rana dalmatina*  
*Rana holtzi*  
*Rana iberica*  
*Rana italica*  
*Rana latastei*
- Peixos**  
**CHONDRICHTHYES**  
**PLEUROTREMATA**  
**Cetorhinidae**  
*Cetorhinus maximus* (Med.)  
**Lamnidae**  
*Carcharodon carcharias* (Med.)  
**OSTEICHTHYES**  
**PETROMYZONIFORMES**  
**Petromyzonidae**  
*Lethenteron zanandrai* (Med.)  
**ACIPENSERIFORMES**  
**Acipenseridae**  
*Acipenser naccarii*
- Acipenser sturio*  
*Huso huso* (Med.)
- SALMONIFORMES**  
**Umbridae**  
*Umbra krameri*
- CYPRINIFORMES**  
**Cyprinidae**  
*Pomatoschistus canestrinii* (Med.)  
*Pomatoschistus tortonesei* (Med.)
- SYNENTOGNATHI**  
**Belonidae**  
*Hippocampus hippocampus* (Med.)  
*Hippocampus ramulosus* (Med.)
- ATHERINIFORMES**  
**Cyprinodontidae**
- Invertebrats**  
**Artròpodes**  
**INSECTA**  
**Mantodea**  
*Apteromantis aptera*  
**Ephemeroptera**  
*Palingenia longicauda*  
**Odonata**  
*Aeshna viridis*  
*Brachythemis fuscopalliata*  
*Calopteryx syriaca*  
*Coenagrion freyi*  
*Coenagrion mercuriale*  
*Cordulegaster trinacriae*  
*Gomphus graslinii*  
*Leucorrhinia albifrons*  
*Leucorrhinia caudalis*  
*Leucorrhinia pectoralis*  
*Lindenia tetraphylla*  
*Macromia splendens*  
*Ophiogomphus cecilia*  
*Oxygastra curtisii*  
*Stylurus (= Gomphus) flavipes*  
*Sympecma braueri*  
**Orthoptera**  
*Baetica ustulata*  
*Saga pedo*  
**Coleoptera**  
*Buprestis splendens*  
*Carabus olympiae*  
*Cerambyx cerdo*  
*Cucujus cinnaberinus*  
*Dytiscus latissimus*  
*Graphoderus bilineatus*  
*Aphanius fasciatus* (Med.)  
*Aphanius iberus* (Med.)  
*Valencia hispanica*  
*Valencia letourneuxi*
- PERCIFORMES**  
**Percidae**  
*Romanichthys valsanicola*  
*Zingel asper*
- CHIMAERIFORMES**  
**Chimaeridae**  
*Mobula mobular* (Med.)  
*Osmoderma eremita*  
*Rosalia alpina*
- Lepidoptera**  
*Apatura metis*  
*Coenonympha hero*  
*Coenonympha oedippus*  
*Erebia calctsi*  
*Erebia aria*  
*Erebia chrisudetica*  
*Eriogaster catax*  
*Euphydryas (Eurodryas) aurinia*  
*Fabriciana elisa*  
*Hyles hippophaes*  
*Hypodryas maturna*  
*Lopinga achine*  
*Lycaena dispar*  
*Maculinea arion*  
*Maculinea nausithous*  
*Maculinea teleius*  
*Melanargia arge*  
*Papilio alexanor*  
*Papilio hospiton*  
*Parnassius apollo*  
*Parnassius mnemosyne*  
*Plebicula golgus*  
*Polyommatus galloi*  
*Polyommatus humedasaes*  
*Proserpinus prosperpina*  
*Zerynthia polyxena*
- ARACHNIDA**  
**Araneae**  
*Macrothele calpeiana*
- CRUSTACEA**  
**Decapoda**  
*Ocypode cursor* (Med.)  
*Pachyplasma giganteum* (Med.)
- Mol·luscs**  
**GASTROPODA**  
**Dyotocardia**  
*Gibbula nivosus* (Med.)  
*Patella ferruginea* (Med.)  
*Patella nigra* (Med.)  
**Monotocardia**  
*Charonia rubicunda* (= *C. lampas* = *C. nodiferum*) (Med.)  
*Charonia tritonis* (= *C. seguenziae*) (Med.)  
*Dendropoma petraeum* (Med.)



Erosaria spurca (Med.)  
Luria lurida (= Cypræa lurida) (Med.)  
Mitra zonata (Med.)  
Ranella olearia (Med.)  
Schilderia achatidea (Med.)  
Tonna galea (Med.)  
Zonaria pyrum (Med.)

**Stylommatophora**

Caseolus calculus  
Caseolus commixta  
Caseolus sphaerula  
\* Discus defloratus 6  
Discus guerinianus  
Discula leacockiana  
Discula tabellata  
Discula testudinalis  
Discula turricula  
Elona quimperiana  
Geomalacus maculosus  
Geomitra moniziana  
Helix subplicata  
Leiostyla abbreviata  
Leiostyla cassida  
Leiostyla corneocostata  
Leiostyla gibba  
Leiostyla lamellosa

**BIVALVIA****Unionoidea**

Margaritifera auricularia  
Mytiloidea  
Lithophaga lithophaga (Med.)  
Pinna pernula (Med.)

**Myoidea**

Pholas dactylus (Med.)

**Equinoderms****ASTERIDAE**

Asterina pancerii (Med.)  
Ophiaster ophidianus (Med.)

**ECHINIDAE**

Centrostephanus longispinus (Med.)

**Cnidaris****HYDROZOA**

Errina aspera (Med.)

**ANTHOZOA**

Astroides calycularis (Med.)  
Gerardia savaglia (Med.)

**Espoges****PORIFERA**

Aplysina cavernicola (Med.)  
Asbestopluma hypogea (Med.)  
Axinelle polyploides (Med.)

Petrobiona massiliana (Med.)

**Notes a l'annex II**

El 3 de desembre de 1993, el Comitè permanent del Conveni va adoptar la recomanació següent (núm. 39 (1993)):

El Comitè permanent del Conveni relatiu a la conservació de la vida salvatge i del medi natural d'Europa, actuant en virtut de l'article 14 del Conveni, recomana a les parts contractants que prenguin en consideració les observacions tècniques següents en l'aplicació del Conveni. S'han afegit uns asteriscos quan el nom de l'espècie ha estat modificat; el nom antic, però, es conserva entre parèntesis. S'han utilitzat notes de peu de pàgina per actualitzar certes espècies des del punt de vista taxonòmic.

1. *Mauremys caspica* s'ha dividit en dues espècies:

*Mauremys caspica*

*Mauremys leprosa* (*Mauremys caspica leprosa*)

2. *Coluber najadum* s'ha dividit en dues espècies:

*Coluber najadum*

*Coluber rubriceps* (*Coluber najadum rubriceps*)

3. *Coluber jugularis* s'ha dividit en dues espècies:

*Coluber jugularis*

*Coluber caspicus* (*Coluber jugularis caspicus*)

4. *Vipera lebetina* s'ha dividit en dues espècies:

*Vipera lebetina*

*Vipera schweizeri* (*Vipera lebetina schweizeri*)

5. *Salamandra atra* s'ha dividit en dues espècies:

*Salamandra atra*

*Salamandra lanzai* (*Salamandra atra lanzai*)

6. *Discus defloratus* ja no és reconeguda com una espècie vàlida des del punt de vista taxonòmic atès que ha estat descrita solament a partir d'alguns espècimens; d'ara endavant és reconeguda com a pertanyent a una espècie diferent de *Discus*.

**Annex III**

Espècies de fauna protegides

Vertebrats

**Mamífers****INSECTIVORA****Erinaceidae**

Erinaceus europaeus

**Soricidae**

totes les espècies

**MICROCHIROPTERA****Vespertilionidae**

Pipistrellus pipistrellus

**DUPLICIDENTATA****Leporidae**

Lepus capensis (europaeus)

Lepus timidus

**RODENTIA****Sciuridae**

Marmota marmota

Sciurus vulgaris

**Castoridae**

Castor fiber

**Muridae**

Microtus nivalis (lebrunii)

Microtus ratticeps (oeconomus)

**Gliridae**

totes les espècies

**CETACEA**

Totes les espècies no mencionades a l'annex II

**CARNIVORA****Mustelidae**

Martes foina

Martes martes

Meles meles

Mustela erminea

Mustela nivalis

Putorius (Mustela) putorius

**Viverridae**

totes les espècies

**Felidae**

Lynx lynx

**Phocidae**

Cystophora cristata

Erignathus barbatus

Pagophilus groenlandicus (Phoca groenlandica)

Phoca vitulina

Phoca hispida (Pusa hispida)

Halichoerus grypus

## ARTIODACTYLA

*Suidae*

Sus scrofa meridionalis

*Cervidae*

totes les espècies

*Bovidae*

Bison bonasus

Capra ibex

Capra pyrenaica

Ovis aries (musimon, ammon)

Rupicapra rupicapra

**Ocells**

Totes les espècies no incloses en l'annex II excepte:

Columba palumbus

Corvus corone (corone i cornix)

Corvus frugilegus

Corvus monedula

Garrulus glandarius

Larus argentatus

Larus fuscus

Larus marinus

Passer domesticus

Sturnus vulgaris

Pica pica

**Rèptils**

Totes les espècies no incloses en l'annex II

**Amfibis**

Totes les espècies no incloses en l'annex II

**Peixos**

## CHONDRICHTHYES

## PLEUROTREMATA

*Lamnidae*

Isurus oxyrinchus (Med.)

Lamna nasus (Med.)

*Carcharhinidae*

Prionace glauca (Med.)

*Squatinaidae*

Squatina squatina (Med.)

## HYPOTREMATA

*Rajidae*

Raja alba (Med.)

## OSTEICHTHYES

## PETROMYZONIFORMES

*Petromyzonidae*

Eudontomyzon heandreai

Petrillemicum

Eudontomyzon mariae

Eudontomyzon vladkovi

Lampetra fluviatilis

Lampetra planeri

Lampetra zanomyzon marinus

## ACIPENSERIFORMES

*Acipenseridae*

Acipenser ruthenus

Acipenser stellatus

Huso huso

## CLUPEIFORMES

*Clupeidae*

Alosa alosa

Alosa fallox

Alosa pontica

## SALMONIFORMES

*Coregonidae*

Coregonus

totes les espècies

*Thymallidae*

Thymallus thymallus

*Salmonidae*

Hucho hucho

Salmo salar (\*)

## CYPRINIFORMES

*Cyprinidae*

Abramis ballerus

Abramis sapa

Abramis vimba

Alburnoides bipunctatus

Alburnus albidus

Aspius aspius

Barbus bocagei

Barbus comiza

Barbus meridionalis

Barbus microcephalus

Barbus peloponnesis

Barbus plebejus

Barbus sclateri

Barbus steindachneri

Chalcalburnus chalcoides

Chondrostoma genei

Chondrostoma kneri

Chondrostoma lemingi

Chondrostoma lusitanicum

Chondrostoma nasus

Chondrostoma phoxinus

Chondrostoma polylepis

Chondrostoma soetta

Chondrostoma toxostoma

Chondrostoma willkommi

Gobio albipinnatus

Gobio kessleri

Gobio uranoscopus

Leucaspis delineatus

Leucaspis stymphalicus

Leuciscus illyricus

Leuciscus lucumotis

Leuciscus microlepis

Leuciscus polylepis

Leuciscus pyrenaicus

Leuciscus souffia

Leuciscus svallize

Leuciscus turskyi

Leuciscus ukliva

Pachychilon pictum

Pelecus cultratus

Phoxinellus adpersus

Phoxinellus hispanicus

Pseudophoxinus marathonicus

Pseudophoxinus stymphalicus

Rhodeus sericeus

Rutilus alburnoides

Rutilus arcasii

Rutilus frisii

Rutilus graecus

Rutilus lemmingii

Rutilus macedonicus

Rutilus macrolepidotus

Rutilus pigus

Rutilus racovitzai

Rutilus rubilio

*Cobitidae*

Cobitis elongata

Cobitis hassi

Cobitis larvata

Cobitis paludicola

Cobitis taenia

Cobitis trichonica

Misgurnis fossilis Sabanejewia aurata

Sabanejewia calderoni

## SILURIFORMES

*Siluridae*

Siluris aristotelis

Siluris glanis

## ATHERINIFORMES

*Cyprinodontidae*

Aphanius fasciatus

Aphanius iberus

## GASTEROSTEIFORMES

*Syngnathidae*

Syngnathus abaster

Syngnathus nigrolineatus

*Gasterosteidae*

Pungitius hellenicus

Tuntitius platygaster

## SCORPAENIFORMES

*Cottidae*

Cottus poecilopus

Myoxocephalus quadricornis

## PERCIFORMES

*Serranidae*

Epinephelus marginatus (Med.)

**Sciaenidae**

- Sciaena umbra (Med.)
- Umbrina cirrosa (Med.)

**Percidae**

- Gymnocephalus baloni
- Gymnocephalus schraetzer
- Stizostedion volgense
- Zingel streber
- Zingel zingel

**Blenniidae**

- Blennius fluviatilis

**Gobiidae**

- Gobius fluviatilis
- Gobius kessleri
- Gobius nigriscans
- Gobius ophiocephalus
- Gobius syrman
- Gobius thressalus
- Padogobius martensi
- Padogobius panizzai
- Pomatoschistus canestrini
- Pomatoschistus microps
- Pomatoschistus minutus
- Proterorhinus marmoratus

(\*) Les disposicions per a aquest annex no s'apliquen als salmons en les aigües marines

**Invertebrats****Artròpods****INSECTA***Coleoptera*

- Lucanus cervus

*Lepidoptera*

- Graellsia isabellae

**CRUSTACEA***Decapoda*

- Astacus astacus
- Austropotamobius pallipes
- Austropotamobius torrentium
- Homarus gammarus (Med.)
- Maja squinado (Med.)
- Palinurus elephas (Med.)
- Scyllarides latus (Med.)
- Scyllarides pigmaeus (Med.)
- Scyllarus arctus (Med.)

**Mol·luscs****GASTROPODA***Stylommatophora*

- Helix pomatia

**BIVALVIA***Unionida*

- Margaritifera margaritifera
- Microcondymaea compressa

- Unio elongatulus

**Anèl·lids****HIRUDINEA***Arhynchobdellae*

- Hirudo medicinalis

**Equinoderms****ECHINOIDEA**

- Paracentrotus lividus (Med.)

**Cnidaris****HEXACORALLIA**

- Antipathes sp. plur. (Med.)

**ALCIONARIA**

- Corallium rubrum (Med.)

**Esgones****PORIFERA**

- Hippospongia communis (Med.)
- Spongia agaricina (Med.)
- Spongia officinalis (Med.)
- Spongia zimocca (Med.)

**Annex IV**

Mitjans i mètodes de caça i altres formes d'exploració prohibides

**Mamífers**

- Llaços escorredors
- Animals vius utilitzats com a enzes eixorbats o mutilats
- Gravadors
- Aparells elèctrics capaços de matar o estabornir
- Fonts lluminoses artificials
- Miralls i altres objectes encegadors
- Dispositius per il·luminar els blancs
- Dispositius per apuntar equipats amb un convertidor d'imatge o amb un amplificador d'imatge electrònic per a tir nocturn
- Explosius (exceptuant per a la caça de la balena)
- Xarxes (si aplicat per a la captura o la mort massiva o no selectiva)
- Paranys (si aplicat per a la captura o la mort massiva o no selectiva)
- Metzina i esquers emmetzinats o tranquil·litzants
- Utilitzar gas o fum
- Armes semiautomàtiques o automàtiques el carregador de les quals pot contenir més de dos cartutxos

Avions

Vehicles automòbils en desplaçament

**Ocells**

- Llaços escorredors (excepte Lagopus nord de latitud 58° N)
- Broques
- Hams
- Ocells vius utilitzats com a enzes eixorbats o mutilats
- Gravadors
- Aparells elèctrics capaços de matar o estabornir
- Fonts lluminoses artificials
- Miralls i altres objectes encegadors
- Dispositius per il·luminar els blancs
- Dispositius per apuntar equipats amb un convertidor d'imatge o amb un amplificador d'imatge electrònic per a tir nocturn
- Explosius
- Xarxes
- Paranys
- Metzina i esquers emmetzinats o tranquil·litzants
- Armes semiautomàtiques o automàtiques el carregador de les quals pot contenir més de dos cartutxos
- Avions
- Vehicles automòbils en desplaçament

**Peixos d'aigua dolça**

- Explosius
- Armes de foc
- Metzines
- Anestèsics
- Electricitat de corrent alternatiu
- Fonts lluminoses artificials

**Crancs de riu (Decapoda)**

- Explosius
- Metzines

**Estat de les signatures i les ratificacions del Conveni relatiu a la conservació de la vida salvatge i el medi natural d'Europa (\*)**

Obert a la signatura    Entrada en vigor  
Lloc: Berna              Condicions: 5  
Ratificacions  
Data: 19/09/79            Data: 01/06/82

Estats Membres	Data de signatura	Data de ratificació o adhesió	Data d'entrada en vigor	R: Reserves D: Declaracions T: Decl. territorials E/F: anglès/francès
Albània	31/10/95	13/01/99	01/05/99	
Alemanya	19/09/79	13/12/84	01/04/85	
Andorra				
Àustria	19/09/79	02/05/83	01/09/83	
Bèlgica	19/09/79	24/08/90	01/12/90	D:E/F
Bulgària	Adhesió	31/01/91	01/05/91	R:E/F
Croàcia	03/11/99			
Dinamarca	19/09/79	08/09/82	01/01/83	T:E/F
Eslovàquia	28/04/94	23/09/96	01/01/97	R:E/F
Eslovènia	20/10/98	29/09/99	01/01/00	
Espanya	19/09/79	27/05/86	01/09/86	R:E/F
Estònia	Adhesió	03/08/92	01/12/92	
"Antiga República iugoslava de Macedònia"	17/12/98	17/12/98	01/04/99	R:E/F
Finlàndia	19/09/79	09/12/85	01/04/86	R:E/F
França	19/09/79	26/04/90	01/08/90	R:E/F
Geòrgia				
Grècia	19/09/79	13/06/83	01/10/83	D:E/F
Hongria	Adhesió	16/11/89	01/03/90	R:E/F
Irlanda	19/09/79	23/04/82	01/08/82	
Islàndia	17/06/93	17/06/93	01/10/93	R:E/F
Itàlia	19/09/79	11/02/82	01/06/82	
Letònia	23/01/97	23/01/97	01/05/97	R:E/F
Liechtenstein	19/09/79	30/10/80	01/06/82	
Lituània	28/09/94	05/09/96	01/01/97	R:E/F
Luxemburg	19/09/79	23/03/82	01/07/82	
Malta	26/11/93	26/11/93	01/03/94	R/D:E/F
Moldàvia	Adhesió	24/05/94	01/09/94	
Noruega	19/09/79	27/05/86	01/09/86	R/D/T:E/F
Països Baixos	19/09/79	28/10/80	01/06/82	
Polònia	24/03/95	13/09/95	01/01/96	R:E/F
Portugal	19/09/79	03/02/82	01/06/82	
Regne Unit	19/09/79	28/05/82	01/09/82	R/T:E/F
República Txeca	08/10/97	25/02/98	01/06/98	R:E/F
Romania	Adhesió	18/05/93	01/09/93	
Rússia				
San Marino				
Suècia	19/09/79	14/06/83	01/10/83	
Suïssa	19/09/79	12/03/81	01/06/82	
Turquia	19/09/79	02/05/84	01/09/84	R:E/F
Ucraïna	17/08/98	05/01/99	01/05/99	R:E/F
Xipre	21/10/81	16/05/88	01/09/88	R:E/F
CEE	19/09/79	07/05/82	01/09/82	D: E/F

Estats No Membres	Data de signatura	Data de ratificació o adhesió	Data d'entrada en vigor	R: Reserves D: Declaracions T: Decl. Territorials E/F: anglès/francès
Armènia				
Azerbaidjan	Adhesió	28/03/00	01/07/00	
Bielorússia				
Burkima Fasso	Adhesió	14/06/90	01/10/90	
Mònaco	Adhesió	07/02/94	01/06/94	
Marroc				
Senegal	Adhesió	13/04/87	01/08/97	
Tunisia	Adhesió	12/01/96	01/05/96	R: E/F

(\*) Tractat obert a la signatura dels estats membres, estats no membres que han participat en la seva elaboració i la Comunitat Econòmica Europea i a l'adhesió d'altres estats no membres.

## Reserves i declaracions

### Bèlgica

#### **Declaració feta en el moment del dipòsit de l'instrument de ratificació, el 24 d'agost de 1990 - Original en francès**

El Regne de Bèlgica declara que la captura d'ocells amb finalitats de lleure, en nombre limitat i sense perjudicar la supervivència de les espècies concernides, continuarà a la regió valona i que té la intenció d'utilitzar l'article 9 del Conveni amb aquest efecte, sense perjudici dels textos comunitaris.

Les espècies concernides són les següents:

*Emberiza citrinella*, *Emberiza schoeniclus*, *Chloris chloris*, *Carduelis carduelis*, *Carduelis spinus*, *Carduelis flavirostris*, *Carduelis cannabina*, *Carduelis flammea*, *Loxia curvirostra*, *Coccothraustes coccothraustes*.

### Bulgària

#### **Reserva consignada a l'instrument de ratificació, dipositat el 31 de gener de 1991 - Original en francès**

En virtut de l'apartat 1 de l'article 22 del Conveni relatiu a la conservació de la vida salvatge i del medi natural d'Europa de 1979, la República de Bulgària es reserva el dret de no aplicar les disposicions del Conveni amb relació a les espècies següents incloses en l'annex II de l'esmentat Conveni:

mamífers - *Citellus citellus*, *Canis lupus*, *Ursus arctus*, *Felis silvestris*,

rèptils - *Lacerta viridis*, *Lacerta trilineata*, *Lacerta agilis*, *Podarcis muralis*, *Podarcis taurica*, *Podarcis erhardii*, *Natrix tessellata*,

amfibis - *Rana dalmatina*.

La protecció d'aquestes espècies a la República de Bulgària no es considera necessària, atès que les poblacions en el seu territori són nombroses.

### Xipre

#### **Reserves consignades a l'instrument de ratificació, dipositat el 16 de maig de 1988 - Original en anglès**

De conformitat amb l'apartat 1 de l'article 22 de l'esmentat Conveni, la República de Xipre formula les reserves següents:

1. Les espècies de fauna esmentades a continuació incloses en l'annex II com a "espècies de fauna estrictament protegides" seran considerades per la República de Xipre com a "espècies de fauna protegides" que es beneficiaran del règim de protecció que estableix el Conveni per a les espècies incloses en l'annex III:

*Calandrella brachydactyla*, *Calandrella refuscens*, *Melanocorypha calandria*, *Merops apiaster*.

2. Les espècies de fauna esmentades a continuació incloses en l'annex II no seran considerades per la República de Xipre en el sentit de beneficiar-se del règim de protecció que estableix l'esmentat Conveni per a les espècies incloses en l'annex abans esmentat:

*Vibera lebetina*.

### República Txeca

#### **Reserves lliurades al secretari general en el moment de la signatura, el 8 d'octubre de 1997 i confirmades en el moment del dipòsit de l'instrument de ratificació, el 25 de febrer de 1998 - Original en anglès**

La República Txeca emet les reserves següents, de conformitat amb l'article 22, apartat 1, del Conveni:

Reserva relativa a les espècies següents que figuren en l'annex II del Conveni: *Canis lupus*, *Ursus arctos*, *Bubo bubo*, *Buteo buteo*, *Buteo lagopus*, *Accipiter gentilis* i *Falco tinnunculus* tenint en compte la proliferació corrent d'aquestes espècies al territori de la República Txeca, les necessitats de regulació per especialistes en nutrició i l'ús corrent de la falconeria. En cas d'urgència, el règim aplicable a les espècies que figuren en l'annex II haurà de ser aplicat

al conjunt de les espècies de fauna salvatge esmentades.

Reserva relativa al *Capra aegagrus* que figura en l'annex II del Conveni, tenint en compte l'existència de cries d'animals d'aquesta espècie únicament en el marc de les reserves naturals per a animals genèticament diferents i no originaris de la República Txeca.

Reserva relativa a l'annex IV del Conveni relatiu a les armes semiautomàtiques o automàtiques el carregador de les quals pot contenir més de dos cartutxos de conformitat amb la Llei núm. 23/1962 sobre els vedats de caça, tal com ha estat modificada pels reglaments ulteriors i l'*Ordennance* núm. 134/1996 sobre l'aplicació de la Llei sobre els vedats de caça, que permet la utilització d'aquestes armes en el marc de la caça.

### Dinamarca

#### **Declaració consignada a l'instrument de ratificació, dipositat el 8 de setembre de 1982 - Original en francès**

El Conveni no s'aplica ni a Groenlàndia ni a les Illes Fèroe.

#### **Objecció consignada en una carta del representant permanent de Dinamarca, de data 10 d'abril de 1991, enregistrada a la Secretaria General l'11 d'abril de 1991 - Original en anglès**

Tinc l'honor de notificar, per ordre de les autoritats daneses, una objecció parcial contra la inclusió de plantes inferiors (*briòfits*) en l'annex I. Aquesta objecció és parcial pel fet que només afecta les obligacions esmentades a l'article 5 i no les obligacions estipulades als altres articles del Conveni que deriven de l'esmena. No afecta, en particular, l'article 4, apartat 1.

Dinamarca no posa així cap objecció contra la protecció dels hàbitats dels briòfits que es troben al seu territori i a què fan referència les esmenes a l'annex I, però no es proposa de prendre mesures legislatives per protegir aquestes espècies de plantes.

L'objecció es refereix a totes les espècies de briòfits esmentades a l'annex I que es troben a Dinamarca. Es tracta, en

l'estat actual del coneixement de les cinc espècies següents que figuren en la llista modificada:

*Buxbaumia viridis*, *Dichelyma capillaceum*, *Drepanocladus vernicosus*, *Meesia longiseta*, *Orthotrichum rogeri*.

Per al bon ús afegiré que Dinamarca no notifica cap objecció contra les esmenes relatives a l'adjunció de plantes superiors (falgueres i plantes de flors) a l'annex I del Conveni.

## Finlàndia

### Reserva consignada a l'instrument de ratificació, dipositat el 9 de desembre de 1985 Original en anglès

De conformitat amb l'apartat 1 de l'article 22, Finlàndia formula una reserva respecte de les espècies següents enumerades en els annexos II i III:

Annex II	Annex III
<i>Canis lupus</i>	<i>Microtus ratticeps</i>
<i>Ursus arctor</i>	<i>Vipera berus</i>
<i>Accipiter gentilis</i>	

### Objeccions consignades en un tèlex de l'Ambaixada de Finlàndia a París, de data 10 de març de 1988 - Original en francès

Objeccions notificades per Finlàndia:

Annex II	Annex III
<i>Aeshna viridis</i>	<i>Lampetra planeri</i>
<i>Leucorrhinia albifrons</i>	<i>Abramis ballerus</i>
<i>Leucorrhinia caudalis</i>	<i>Cottus poecilopus</i>
<i>Leucorrhinia pectoralis</i>	<i>Myoxocephalus quadricornis</i>
<i>Dytiscus latissimus</i>	<i>Pomatoschistus microps</i>
<i>Graphoderus bilineatus</i>	<i>Pomatoschistus minutus</i>
<i>Euphydryas (Eurodryas) aurinia</i>	
<i>Lopinga achine</i>	
<i>Hypodryas maturna</i>	

## França

### Reserva consignada a l'instrument d'aprovació, dipositada el 26 d'abril de 1990 - Original en francès

En dipositar el seu instrument d'aprovació d'aquest Conveni, el govern de la República Francesa emet una reserva referent a l'annex II "Espècies de fauna estrictament protegides" i relativa a

l'espècie "*Chelonia mydas*" o tortuga verda.

### Objecció consignada en una carta del Ministeri d'Afers Estrangers, de data 5 de març de 1992, enregistrada a la Secretaria General el 6 de març de 1992 - Original en francès

Tinc l'honor de fer-vos saber, en aplicació de l'article 17, apartat 3 del Conveni relatiu a la conservació de la vida salvatge i del medi natural d'Europa, l'objecció del Govern de la República Francesa a la inclusió de l'espècie *Trapa natans* L (castanya d'aigua) a l'annex I de l'esmentat Conveni, decidida a l'11a reunió del Comitè permanent del Conveni.

Atès que aquesta espècie no es troba amenaçada a França, no es justifiquen les mesures de protecció que estableix el Conveni.

## Alemanya

### Declaració feta en el moment del dipòsit de l'instrument de ratificació, el 13 de desembre de 1984 - Original en alemany

El Conveni relatiu a la conservació de la vida salvatge i del medi natural d'Europa s'aplicarà igualment al Land de Berlín amb efecte en la data en què entri en vigor per a la República Federal d'Alemanya.

## Grècia

### Objeccions trameses per una carta de la representació permanent, de data 6 de març de 1992, enregistrada a la Secretaria General el 6 de març de 1992 - Original en anglès

En aplicació de l'article 17 del Conveni de Berna, es formulen les reserves següents relatives a les espècies florals incloses en l'annex I del Conveni de Berna, segons la decisió pertinent del Comitè permanent:

i. Una reserva temporal fins a la designació dels indrets clau a Grècia per a les espècies següents: *Pilularia minuta*, *Ranunculus fontanus*, *Trapa natans*, *Adonis cyllenea*, *Trachelium asperuloides*, *Verbascum cylleneum*, *Bupleurum capillare*.

ii. Per a les espècies *Linaria hellenica*, una reserva per a l'indret denominat *Vatika Lakonia*, Peloponès.

iii. Per a les espècies *Carlina diae*, una reserva per a l'indret denominat *Gianisada*.

### Objecció consignada en una carta del Ministeri de Medi Ambient, d'Ordenament Territorial i de Treballs Públics de Grècia, de data 4 de març de 1998, enregistrada a la Secretaria General el 4 de març de 1998 - Original en anglès

Amb referència a les esmenes a l'annex I - Espècies de flora estrictament protegides - que han estat adoptades per la 17a reunió del Comitè permanent del Conveni de Berna, tal com s'esmenten a l'annex 4 del document T- PVS(97)Misc 2, Grècia emet una objecció per a les espècies:

*Ophrys oestriphera*  
*Ophrys taurica*  
*Orchis provincialis*

per tal d'examinar el seu estat de conservació, per esguard del seu interès potencial per a la Comunitat Europea en el context de l'establiment de la xarxa NATURA 2000.

## Hongria

### Reserves consignades a l'instrument de ratificació, dipositat el 16 de novembre de 1989 - Original en anglès

#### Annex I

Entre les espècies de plantes esmentades en l'annex I hi ha tres espècies que existeixen a Hongria. A Hongria no són protegides les espècies següents:

*Centaurea horrida* Badaro, *Rheum rhaponticum* L.

Hi ha 414 espècies de plantes protegides a Hongria que no figuren a l'annex I del Conveni.

#### Annex II

Entre les espècies esmentades a l'annex II, no es troben en cap cas protegides a Hongria les següents:

*Cricetus cricetus*, *Coenagrion fregi*, *Coenagrion mercuriale*, *Stylurus (=*

*Gomphus flavipes*, *Ophiogomphus cecilia*, *Oxygastra curtisii*, *Leucorrhinia caudalis*, *Leucorrhinia pectoralis*, *Graphoderus bilineatus*, *Cucujus cinnaberinus*, *Melanargia arge*, *Erebia calcaria*, *Lopinga achine*, *Lycaena dispar*, *Maculinea arion*, *Maculinea teleius*.

### Annex III

Entre les espècies esmentades a l'annex III, no es troben protegides a Hon-  
gria les següents:

*Martes foina*, *Putorius putorius*, *Phalacrocorax carbo*, *Fulica atra*, *Streptopelia decaocto*, *Passer montanus*, *Eudontomyzon mariae*, *Eudontomyzon vladkovi*, *Lampetra planeri*, *Alosa pontica*, *Coregonus albula*, *Coregonus lavaretus*, *Thymallus thymallus*, *Abramis ballerus*, *Abramis sapa*, *Abramis vimba*, *Chalcalburnus chalcoides*, *Chondrostoma nasus*, *Pelecus cultratus*, *Rhodeus sericeus*, *Rutilus frisii*, *Rutilus pigus*, *Gymnocephalus baloni*, *Astacus astacus*, *Helix pomatia*, *Hirudo medicinalis*.

### Annex IV

Per a la captura dels cèrvids, a Hongria és permesa la utilització de projectils anestesiants i esfers anestesiants.

Per a la captura dels *Lepus capensis*, a Hongria és permesa la utilització de xarxes.

A Hongria es poden matar amb armes semiautomàtiques les espècies següents:

*Lepus capensis*, *Phasianus colchicus*, *Perdix perdix*, *Anser albifrons*, *Anser fabalis*, *Anas platyrhynchos*, *Anas querquedula*, *Anas crecca*, *Anas penelope*, *Aythya ferina*, *Fulica atra*, *Scolopax rusticola*, *Streptopelia decaocto*, *Columba palumbus*.

## Islàndia

### Reserves consignades a l'instrument de ratificació, dipositat el 17 de juny de 1993 - Original en anglès

Es formulen reserves amb referència a les espècies següents:

En l'annex I pel que fa a la *Saxifraga hirculus*.

En l'annex II

a. pel que fa a la recollida d'ous d'*Sterna paradisaea* i *Bucephala islandica*;  
b. pel que fa a *Gavia stellata*, *Branta leucopsis*, *Alopex lagopus*, *Orcinus orca*, *Globicephala melaena*, *Phocaena phocaena*, *Hyperoodon rostratus*, *Lagenorhynchus albirostris*, *Sibbaldus musculus*, *Megaptera novaengliae*, *Eubalaena glacialis*, *Balaena mysticetus*, *Thalarctos maritimus*, *Delphinus delphis*, *Tursiops truncatus* i *Lagenorhynchus acutus*.

En l'annex III pel que fa a *Corvus corax* i *Stercorarius parasiticus*.

### Objeccions consignades en una carta del representant permanent d'Islàndia, de data 24 d'abril de 1996, enregistrada a la Secretaria General el 25 d'abril de 1996 - Original en anglès

Per la present, i de conformitat amb l'article 17, apartat 3, del Conveni, el Govern d'Islàndia notifica les objeccions a les esmenes adoptades pel Comitè permanent el 26 de gener 1996, referents a la inclusió de les espècies *Monodon monoceros*, *Globicephala macrorhynchus*, *Stenella frontalis*, *Kogia breviceps*, *Balaenoptera edeni* i *Balaenoptera physalus* a l'annex II del Conveni.

Tal com la delegació islandesa va expressar clarament en el moment de la reunió del Comitè permanent, no s'ha utilitzat cap criteri per incloure cetacis a l'annex II. Aquesta absència de criteris determinats com també l'absència d'informació científica disponible sobre la població i les tendències de desenvolupament de les espècies, és inacceptable per a Islàndia. La decisió tampoc és conforme als resultats de la Conferència de les Nacions Unides sobre el medi ambient i el desenvolupament. De manera especial, Islàndia ha fet remarcar que la proposta incloïa espècies que, segons dades científiques fiables, no es troben amenaçades. Al Govern d'Islàndia li preocupa especialment la inclusió de les *Balaenoptera physalus* i *Monodon monoceros*, a l'annex II.

També desitgem precisar que si noves informacions científiques demostraven que aquestes espècies es troben efectivament amenaçades, segons uns criteris raonables i tenint en consideració el

principi de la precaució, el Govern d'Islàndia està disposat a reconsiderar aquesta notificació.

Quan es tracta de les altres espècies afectades per a les quals no s'ha proporcionat cap dada, Islàndia tornarà a valorar la seva posició quan el Comitè permanent hagi elaborat uns criteris definits i hagi donat dades pel que fa a la situació d'aquestes espècies.

## Letònia

### Reserves contingudes a l'instrument de ratificació, dipositat el 23 de gener de 1997 - Original en anglès

De conformitat amb l'apartat 1 de l'article 22 del Conveni, la República de Letònia es reserva el dret de no aplicar les disposicions del Conveni pel que fa al següent:

#### Annex I

*Cypripedium calceolus* L.  
*Liparis loeselii* (L.) Rich.  
*Pulsatilla patens* (L.) Miller

#### Annex II

*Canis lupus*  
*Rana arvalis*

#### Annex III

*Corvus corax*  
*Lampetra fluviatilis*  
*Abramis vimba*

#### Annex IV

#### Mamífers

Fonts lluminoses artificials  
Paranys

#### Ocells

Xarxes

## Lituània

### Reserves consignades a l'instrument de ratificació, dipositat el 5 de setembre de 1996 - Original en anglès

De conformitat amb l'article 22 de l'esmentat Conveni, la República de Lituània formula les reserves següents:



I. Reserva relativa a l'annex II del Conveni:

S'ha formulat una reserva relativa a l'espècie de fauna *Canis lupus*, inclosa a l'annex II com a "espècie de fauna estrictament protegida", que serà considerada per la República de Lituània com una "espècie de fauna estrictament protegida" que es beneficiarà del règim de protecció previst pel Conveni per a les espècies incloses a l'annex III.

II. Reserves relatives a certs mitjans i mètodes de caça i de captura determinats a l'annex IV per a certes espècies:

Per a la captura del *Sus scrofa*, la utilització de dispositius per il·luminar els blancs està autoritzada a Lituània;

Per a la caça dels cèrvids i dels ocells, la utilització d'armes semiautomàtiques amb carregador que pot contenir més de dos cartutxos està autoritzada a Lituània.

Per a la captura del *Castor fiber*, la utilització de trampes i paranys de construcció especial per a una captura selectiva està autoritzada a Lituània.

## Malta

### Reserves consignades a l'instrument de ratificació, dipositat el 26 de novembre de 1993 - Original en anglès

De conformitat amb l'apartat 1 de l'article 22 del Conveni relatiu a la conservació de la vida salvatge i del medi natural d'Europa de 1979, la República de Malta es reserva el dret de no aplicar les disposicions del Conveni relatives a les espècies següents:

- a) Aus - ocells que es poden caçar amb parany de l'1 de setembre al 31 de gener.

### Annex II

*Carduelis chloris*  
*Carduelis carduelis*  
*Carduelis spinus*  
*Carduelis cannabina*  
*Serinus serinus*  
*Coccothraustes coccothraustes*

### Annex III

*Fringilla coelebs*  
*Coturnix coturnix*  
*Streptopelia turtur*

- b) Aus - Ocells que es poden caçar amb parany i als quals es pot tirar del 10 d'abril al 20 de maig.

### Annex III

*Coturnix coturnix*  
*Streptopelia turtur*

- c) Xarxes (un dels mitjans o mètodes de captura que figura a l'annex IV) utilitzades per a la captura d'espècies d'ocells enumerades en les lletres a) i b) més amunt [com també el conill de bosc, *Oryctolagus cuniculus*.]

Retirades parcials de reserves trameses per dues notes verbals del Ministeri de Relacions Exteriors i del Medi Ambient de Malta respectivament el dia 17 de febrer de 1997 i del 25 de març de 1997, enregistrades respectivament a la Secretaria General el 20 de febrer de 1997 i el 25 de març de 1997 - Original en anglès

Malta desitja retirar dues reserves que va fer en el moment de la seva adhesió al Conveni, exactament, la reserva relativa al tir i a la captura del *Streptopelia turtur* i del *Coturnix coturnix*, i la seva reserva relativa als mitjans utilitzats per a la captura dels ocells segons l'annex IV.

Malta es troba en condicions de retirar la seva reserva relativa al *Fringilla coelebs* a l'annex III. A més, la retirada per Malta de la seva reserva referent a la utilització de xarxes de captura, s'aplica igualment al conill de bosc.

A partir del 17 de febrer de 1997, la reserva es llegeix com segueix:

"De conformitat amb l'apartat 1 de l'article 22 del Conveni relatiu a la conservació de la vida salvatge i del medi natural d'Europa de 1979, la República de Malta es reserva el dret de no aplicar les disposicions del Conveni relatives a les espècies següents:

- a) Aus - ocells que poden ser capturats amb parany de l'1 de setembre al 31 de gener.

### Annex II

*Carduelis chloris*  
*Carduelis carduelis*  
*Carduelis spinus*  
*Carduelis cannabina*  
*Serinus serinus*

*Coccothraustes coccothraustes*".

Objecció consignada a la nota verbal núm. 179/98 del Ministeri de Relacions Exteriors i del Medi Ambient de Malta, de data 16 de febrer de 1998, enregistrada a la Secretaria General el 17 de febrer de 1998 i esmenada per la nota verbal núm. 266/98 del 4 de març de 1998, enregistrada a la Secretaria General el 4 de març de 1998 - Original en anglès

En aplicació de l'article 17, apartat 3, del Conveni, Malta fa una objecció referent a les espècies següents incloses en l'annex III (tal com ha estat recentment esmenat).

### Annex III

*Epinephelus marginatus*  
*Lamna nasus*  
*Palinurus elephas*  
*Raja alba*  
*Squatina squatina*

## Països Baixos

### Declaració consignada a l'instrument d'aprovació, dipositat el 28 d'octubre de 1980 - Original en anglès

El Govern del Regne dels Països Baixos accepta l'esmentat Conveni per al Regne a Europa.

## Noruega

### Declaració feta en el moment de la signatura, el 19 de setembre de 1979 - Original en anglès

En ocasió de la signatura a Berna el 19 de setembre del Conveni relatiu a la conservació de la vida salvatge i el medi natural, el Govern noruec vol fer saber que en espera de nous debats en l'àmbit nacional, relatius a la ratificació, es pot veure potser en l'obligació de formular una reserva respecte d'una espècie en concret que s'esmenta al Conveni. Pel que fa a la ratificació, es reserva a més el dret de precisar que entén que cap de les disposicions d'aquest Conveni no afectarà les obligacions assumides per les parts contractants en virtut de les disposicions d'acords internacionals en vigor que ja han estat presos, o que són susceptibles de ser presos en virtut d'aquests acords.

**Reserva consignada a l'instrument de ratificació, dipositat el 27 de maig de 1986 - Original en anglès**

Es formula una reserva referent a la prohibició que figura en la llista de l'annex IV, per a la utilització d'armes semiautomàtiques amb un carregador que pot contenir més de dos cartutxos per a la caça de les espècies següents que figuren a l'annex III: el cérvol (*Cervus elaphus*), el cabirol (*Capreolus capreolus*), l'ant (*Alces alces*).

Aquesta reserva s'aplica, a més, a la utilització d'armes semiautomàtiques per a la caça de la foca i la pesca de la balena, efectuades de conformitat amb les lleis i reglaments noruecs.

**Declaracions fetes en el moment del dipòsit de l'instrument de ratificació, el 27 de maig de 1986 - Original en anglès**

De conformitat amb l'apartat 1 de l'article 21, el present Conveni s'aplicarà al territori continental del Regne.

Pel que fa al territori del Regne a Svalbard i Jan Mayen, el Govern de Noruega promourà polítiques nacionals amb vista a la conservació de la flora salvatge, la fauna salvatge i el medi natural, de conformitat amb les disposicions del present Conveni, amb una reserva pel que fa a la conservació i la gestió de la població de les guineus àrtiques (*Alopex lagopus*) a Svalbard.

El Govern de Noruega es compromet a coordinar els seus esforços amb vista a la protecció de les espècies migratòries esmentades als annexos II i III els territoris de les quals s'estenen a Svalbard o Jan Mayen amb els esforços de les altres parts contractants sobre la base de la cooperació i la reciprocitat.

El Govern de Noruega confirma que entén que cap de les disposicions del Conveni relatiu a la conservació de la vida salvatge i del medi natural d'Europa, no afectarà les obligacions de Noruega en virtut de les disposicions d'acords internacionals existents o de les decisions que ja han estat preses, o que són susceptibles de prendre's, en virtut d'aquests acords.

**Objeccions consignades en una carta del Ministeri de Medi Ambient de Noruega, de data 7 de març de 1988, enregistrada a la Secretaria General el 7 de març de 1988 - Original en anglès i retirades parcialment per carta del Ministeri de Medi Ambient de Noruega, en data 28 de setembre de 1998, enregistrada a la Secretaria General el 3 d'octubre de 1989 - Original en anglès**

Faig referència a la reunió del mes de desembre de 1987 del Comitè permanent del Conveni de Berna amb relació a les esmenes als annexos II i III.

Noruega es va abstenir en el vot de la proposta de Portugal referent a l'espècie dels cetacis. La delegació noruega necessitava fer una consulta prop de les autoritats competents a Noruega.

A l'hora actual són necessàries noves consultes que serveixen de base a una posició definitiva de Noruega sobre aquesta proposta. Amb motiu de les circumstàncies, Noruega emet, per la present, una reserva formal tot i que provisional a la decisió de fer figurar en la llista de l'annex II del Conveni de Berna les sis espècies de cetacis següents:

*Orcinus orca*, *Lagenorhynchus albirostris*, *Lagenorhynchus acutus*.

Comunicarem la nostra posició definitiva sobre aquest punt en els propers mesos.

**Objecció consignada en una carta de la Direcció de la gestió de la natura, de data 9 d'abril de 1991, enregistrada a la Secretaria General l'11 d'abril de 1991 - Original en anglès**

Noruega no notifica cap objecció contra la inscripció de les plantes superiors addicionals (falgueres i plantes de flors) a la llista de l'annex I del Conveni.

Per ordre del Govern noruec, la Direcció de la gestió de la natura notifica per la present una objecció parcial contra la inclusió dels briòfits en l'annex I. Aquesta objecció afecta únicament les obligacions que estableix l'article 5, és a dir:

"Cada part contractant pren les mesures legislatives i reglamentàries adequades i necessàries per assegurar la

conservació particular de les espècies de flora salvatge que s'enumeren en l'annex I. Es prohibirà collir, recollir, tallar o desarrelar intencionadament les plantes considerades. Cada part contractant prohibeix, tant com sigui possible, la tinença o la comercialització d'aquestes espècies.

Aquesta objecció no s'estén a les obligacions estipulades en altres articles del Conveni, per exemple les que es deriven de l'article 4, apartat 1: "Cada part contractant pren les mesures legislatives i reglamentàries adequades i necessàries per protegir els hàbitats de les espècies salvatges de la flora i de la fauna, en especial aquelles que s'enumeren en els annexos I i II, i per tal de salvaguardar els hàbitats naturals amenaçats de desaparició."

Dit d'altra manera, Noruega no formula cap objecció contra la protecció dels hàbitats de les espècies de briòfits, però no es planteja, en el moment actual, d'adoptar mesures legislatives per a la protecció d'aquestes plantes.

L'objecció s'aplica a totes les espècies de briòfits que s'han afegit a l'annex I. En l'estat actual dels nostres coneixements, a Noruega són reconegudes les espècies següents:

*Scapania massalongi*, *Atrectylocarpus alpinus*, *Buxbaumia viridis*, *Cynodontium suecicum*, *Dicranum viride*, *Drepanocladus vernicosus*, *Meesia longiseta* i *Orthotrichum rogeri*.

**Objecció consignada en una carta de la Direcció de la gestió de la natura, de data 6 de març de 1997, enregistrada a la Secretaria General el 13 de març de 1997 - Original en anglès**

En la seva 16a reunió, que es va celebrar a Estrasburg del 2 al 6 de desembre de 1996, el Comitè permanent del Conveni de Berna, va adoptar diverses esmenes als annexos al Conveni. Especialment, es va decidir incloure un cert nombre d'espècies als annexos I (espècies de flora estrictament protegides), II (espècies de fauna estrictament protegides) i III (espècies de fauna protegides).

En nom del Govern noruec, la Direcció de la gestió de la natura desitjaria notificar una objecció a la inclusió en l'annex I del Conveni de l'espècie *Rheum rhaponticum* L. Aquesta conclusió s'explica pel fet que la *Rheum rhaponticum* L. ha estat introduïda a Noruega i que el fet d'inscriure-la a l'annex I entraria, segons nosaltres, en conflicte amb els objectius de l'article 11.2.b del Conveni, que fa una crida a controlar de manera estricta la introducció d'espècies no indígenes. En l'estat actual dels nostres coneixements, la *Rheum rhaponticum* L. s'utilitza com a planta ornamental i medicinal i seria originària de l'Àsia central. Desitjariem, però, assenyalar que la nostra objecció no implica que Noruega tingui actualment la intenció de modificar les seves pràctiques de gestió referent a aquesta espècie.

Pel que fa a les llistes d'espècies marines adoptades amb vista a la seva inclusió als annexos II i III, Noruega considera que la cobertura geogràfica d'aquestes llistes es limita a la mar Mediterrània, com també se'n desprèn de l'article 1.1 del Conveni per a la protecció de la mar Mediterrània contra la pol·lució, adoptat a Barcelona el 7 de febrer de 1994 i modificat el 15 de juny de 1995; aquest estipula que:

*"Article 1*

*Camp d'aplicació geogràfica*

1. A l'efecte del present Conveni, la zona de la mar Mediterrània designa les aigües marítimes de la Mediterrània pròpiament dita i els golfos i mars que comprèn. El límit occidental és el meridià que passa pel far del cap Sparte, a l'entrada de l'estret de Gibraltar i el límit oriental el constitueix el límit meridional de l'estret dels Dardanels, entre els fars de Mehemeçik i de Kumkale."

Aquesta interpretació es reflecteix igualment en una carta de la secretaria del Conveni de Berna de data 5 de març de 1997. Noruega considera, en conseqüència, que la llista d'espècies marines que s'ha d'incloure als annexos II i III no té cap conseqüència per a les poblacions o parts de població presents fora de la zona definida més amunt.

Desitjariem remarcar en aquest context la importància d'assegurar una pràctica que permeti a les parts aportar llistes de poblacions afectades pel Conveni.

**Objecció consignada en una carta de la Direcció de la gestió de la natura, de data 20 de febrer de 1998, enregistrada a la Secretaria General el 20 de febrer de 1998 - Original en anglès**

La 17a reunió del Comitè permanent del Conveni de Berna (1-5 de desembre de 1997) ha decidit d'incloure un cert nombre d'espècies als annexos I (espècies de flora estrictament protegides), II (espècies de fauna estrictament protegides) i III (espècies de fauna protegides). De conformitat amb l'article 17, apartat 3, del Conveni, les parts han de notificar les seves objeccions a tota modificació en els tres mesos següents a la seva adopció.

**Objecció a la inclusió del *Dracocephalum ruyschiana* L. a l'annex I**

En nom del Govern noruec, la Direcció de la gestió de la natura desitjaria notificar una objecció a la inclusió del *Dracocephalum ruyschiana* L. a l'annex I del Conveni.

*D. ruyschiana* es considera a Noruega de tipus comú. Una protecció estricta d'aquesta espècie tal com es defineix per les obligacions que es deriven del Conveni per a les espècies de l'annex I, es considera inadequada, atès que les espècies de l'annex I han de ser com a primera cosa considerades en situació de perill o vulnerables. Som favorables a la idea d'incloure aquelles espècies que es troben en una situació de conservació desfavorable per a alguns dels seus tipus. Considerem que la inclusió del *D. ruyschiana* a l'annex I pot ésser útil en certes regions del camp d'aplicació geogràfica del Conveni, però no necessària per al conjunt de la població del camp d'aplicació geogràfica del Conveni.

**Polònia**

**Reserves consignades en una carta del representant permanent de Polònia, de data 13 de setembre de 1995, tramesa al secretari general en el moment del dipòsit de l'instrument de ratificació el 13 de setembre de 1995 - Original en francès; text modificat per una carta de la Representació Permanent de Polònia, de data 15 de maig de 1998, enregistrada a la Secretaria General el 20 de maig de 1998 - Original en francès, anglès i polonès**

En aplicació de l'article 22, apartat 1, la República de Polònia formula les reserves següents referents als annexes I, II i III:

1. Les espècies de flora enumerades després d'això i esmentades a l'annex I com "estricteament protegides", no estan amenaçades a Polònia i no hi seran protegides:

*Marsilea quadrifolia* L.; *Botrychium simplex* Hitchc.; *Ophioglossum polyphyllum* A. Braun; *Caldesia parnassifolia* (L.) Parl.; *Luronium natans* (L.) Raf.; *Ligularia sibirica* (L.) Cass.; *Saxifraga hirculus* L.; *Najas flexilis* (Willd.) Rostk. & W.L. Schmidt; *Thesium ebracteatum* Hayne; *Lindernia procumbens* (Krock-er) Philcox; *Angelica palustris* (Besser) Hoffmann; *Drepanocladus vernicosus* (Mitt.) Warnst.; *Buxbaumia viridis* (Moug. ex Lam & DC.) Brid. ex Moug. & Nestl.; *Dichelyma capillaceum* (With.) Myr.; *Pyramidula tetragona* (Brid) Brid.; *Meesia longiseta* Hedw.; *Orthotrichum*. rogeri Brid.

2. Entre les espècies de fauna enumerades a l'annex II com a "estricteament protegides", el *Canis lupus* es beneficiarà d'un règim de protecció diferent del que estableix el Conveni.

3. Entre les espècies de fauna enumerades a l'annex III, el *Leucaspius delineatus* no està amenaçat a Polònia i no hi serà protegit.

## Eslovàquia

### Reserva feta en el moment de la signatura, el 28 d'abril de 1994 - Original en anglès i eslovac

De conformitat amb l'article 22, apartat 1, del Conveni, la República eslovaca emet una reserva relativa a dues espècies especificades a l'annex II. Aquestes espècies són el llop (*Canis lupus*) i l'ós bru (*Ursus arctos*). La raó per fer aquesta reserva relativa a les condicions per a la protecció d'aquestes espècies, d'acord amb l'article 6 del Conveni, és que el nivell actual de la seva població a la República eslovaca permet la regulació del seu nombre sense perjudicar la seva supervivència ni les funcions d'aquestes espècies en l'ecosistema natural.

### Reserva consignada a l'instrument de ratificació, dipositat el 23 de setembre de 1996 - Original en anglès

De conformitat amb l'article 22, apartat 1, del Conveni, la República eslovaca emet una reserva relativa a dues espècies especificades a l'annex II (Espècies de fauna estrictament protegides) - *Canis lupus* i *Ursus arctos*.

## Eslovènia

### Reserva consignada en una nota verbal del Ministeri d'Afers Estrangers d'Eslovènia de data 7 de setembre de 1999, lliurada al secretari general en el moment del dipòsit de l'instrument de ratificació del Conveni, el 29 de setembre de 1999 - Original en anglès

De conformitat amb les disposicions de l'apartat 1 de l'article 22 i respecte de l'article 6 del Conveni, la República d'Eslovènia emet reserves a l'annex II pel que fa a les espècies de llop (*Canis lupus*) i d'ós bru (*Ursus arctos*).

## Espanya

### Reserves fetes en el moment de la signatura, el 19 de setembre de 1979 - Original en castellà

1. Reserva a la llista d'espècies de l'annex II

Exclusió, pel que fa a Espanya, de les espècies següents:

*Canis lupus*, *Otis tarda*, *Otis tetrax*, *Burhinus oedicnemus*, *Pterocles orientalis*, *Pterocles alchata*, *Carduelis chloris*, *Carduelis carduelis*, *Carduelis spinus*, *Carduelis cannabina*, *Serinus serinus*, *Sturnus unicolor*, *Lacerta lepida*, *Emys orbicularis*, *Mauremys caspica*, *Vipera latasti*.

Aquestes espècies es transferiran íntegrament a l'annex III

2. Reserva a la llista de les espècies de l'annex III

Exclusió, pel que fa a Espanya de l'espècie *Sus scrofa meridionalis* indicada en aquest annex.

3. Reserva a la prohibició dels mitjans i els mètodes de caça que disposa l'annex IV

### Mamífers

Acceptem la prohibició del llaç escorredor excepte per a la captura dels caníds, mustèlids, vivèrrids i de *Oryctolagus cuniculus*.

Acceptem la prohibició de les trampes i paranys excepte per a la captura dels caníds, mustèlids, vivèrrids i de *Oryctolagus cuniculus*.

Acceptem la prohibició de la utilització de gas i fum excepte per a la captura dels *Vulpes vulpes*.

Acceptem la prohibició de la utilització de gas i fum excepte per a la captura dels *Vulpes vulpes*.

No acceptem de moment la prohibició de les armes automàtiques o semiautomàtiques amb carregador que pot contenir més de dos cartutxos.

### Ocells

Acceptem la prohibició dels llaços escorredors, excepte per a la captura, en zones i en èpoques determinades, dels *Sturnus vulgaris*, *Turdus philomelos* i *Turdus iliacus*.

Acceptem la prohibició de xarxes, excepte les que estan expressament autoritzades per a la captura dels *Columba palumbus*, *Sturnus vulgaris* i *Passer domesticus* en zones i en èpoques determi-

nades i també per a la captura dels fringíl·lids vius.

Acceptem la prohibició dels esquers emmetzinats excepte en els casos en què, en el pla cinegètic, la situació és temporalment crítica.

No acceptem de moment la prohibició de les armes automàtiques o semiautomàtiques amb carregador que pot contenir més de dos cartutxos.

### Reserves consignades a l'instrument de ratificació, dipositat el 27 de maig de 1986 - Original en castellà

1. Reserva a la prohibició de mitjans i mètodes de caça enumerats a l'annex IV: es fa una reserva, per un període de tres anys, a la prohibició d'armes automàtiques o semiautomàtiques amb carregador que pot contenir més de dos cartutxos, tant pel que fa a la caça dels mamífers com la dels ocells.

2. Es fa una reserva pel que fa a les espècies de fauna *Canis lupus*, *Sturnus unicolor*, *Lacerta lepida* i *Vipera latasti*, *Carduelis carduelis*, *Carduelis chloris*, *Carduelis cannabina* i *Serinus serinus* que figuren a l'annex II com a "Espècies de fauna estrictament protegides", que a Espanya seran considerades com a "Espècies de fauna protegides" que es beneficien del règim de protecció establert pel Conveni per a les espècies que figuren a l'annex III.

## Antiga República Iugoslava de Macedònia

### Reserves consignades a l'instrument de ratificació dipositat el 17 de desembre de 1998 - Original en anglès

La República de Macedònia es considera vinculada per tots els apartats del Conveni, llevat de les excepcions següents:

1. l'annex II - Espècies de fauna estrictament protegides no s'aplica a *Canis lupus*, *Felis silvestris*, *Anser erythropus*, *Gallinago media* i *Accipiter gentilis*.

2. l'annex III - Espècies de fauna protegides no s'aplica a *Meles meles*, *Mustela nivalis*, *Putorius putorius*, *Vormela peru-*

*gusna, Martes martes, Martes foina, Phalacrocorax carbo i Ardea cinerea.*

## Turquia

**Reserves consignades a l'instrument de ratificació, dipositat el 2 de maig de 1984 - Original en anglès**

### Mamífers

Rodentia *Sciuridae*  
*Citellus citellus*  
 Carnivora *Canidae*  
*Canis lupus Ursidae*  
 Totes les espècies  
 Artiodactyla *Bovidae*  
*Capra aegagrus Suidae*  
*Sus scrofa meridionalis*

### Ocells

Anseriformes *Anatidae*  
*Anser erythropus*  
*Tadorna tadorna*  
*Tardona ferruginea*  
*Oxyura leucocephala*  
 Charadriiformes *Scolopacidae*  
*Gallinago media*  
 Columbiformes *Pteroclididae*  
*Pterocles alchata*  
*Pterocles orientalis*

### Rèptils

Testudines *Testudinidae*  
*Testudo hermanni*  
*Testudo graeca*  
*Testudo marginata*

### Amfibis

ANURA *Ranidae*  
*Rana arvalis*  
*Rana dalmatina*  
*Rana latastei*

Mitjans i mètodes de caça i altres formes d'explotació prohibides

### Mamífers

Armes semiautomàtiques o automàtiques amb carregador que pot contenir més de dos cartutxos.

**Objeccions consignades en una carta del representant permanent de Turquia, de data 4 de març de 1988, enregistrada a la Secretaria General el 9 de març de 1988 - Original en francès**

Amb referència a la decisió presa en l'última reunió del Comitè permanent del Conveni relatiu a la conservació de la vida salvatge i del medi natural d'Europa, que es va celebrar a Estrasburg del 8 a l'11 de desembre de 1987, i de conformitat amb l'article 17.3 d'aquest Conveni, tinc l'honor de fer-vos arribar adjunta la llista de les espècies que són objecte d'una reserva per part de Turquia.

### Annex II

#### Amfibis

*Pelobates syriacus, Pelodytes caucasicus*

#### Rèptils

*Agama stellio, Ophisops elegans, Lacerta agilis, Ophisaurus apodus, Chalcides ocellatus, Coluber najadum, Natrix tessellata, Telescopus fallax Felis silvestris (catus)*  
*Vormela peregusna*  
*Calopteryx syriaca, Sympecma braueri, Coenagrion freyi, Coenagrion mercuriale, Aeshna viridis, Stylurus (= Gomphus) flavipes, Gomphus graslinii, Ophiogomphus cecilia, Lindenia tetrphylla, Macromia splendens, Brachythemis fuscopalliat, Leucorrhinia albifrons, Leucorrhinia caudalis, Leucorrhinia pectoralis, Carabus olympiae, Dytiscus latissimus, Graphoderus bilineatus, Osmoderma eremita, Buprestis splendens, Cucujus cinnaberinus, Cerambyx cerdo, Papilio hospiton, Papilio alexanor, Zerynthia polyxena, Parnassius apollo, Parnassius mnemosyne, Apatura metis, Fabriciana elisa, Euphydryas (Eurodryas) aurinia, Melanargia arge, Erebia christi, Erebia sudetica, Erebia calcaria, Coenonympha hero, Coenonympha oedippus, Lopinga achine, Lycaena dispar, Maculinea arion, Maculinea teleius, Maculinea nausithous, Plebicula golgus, Hypodryas matura, Eriogaster catax, Hyles hippophaes, Proserpinus prosperpina.*  
*Arachnida*  
*Araneae*

*Macrothele calpeiana*

### Mol·luscs

*Gastropoda*  
*Stylommatophora*  
*Geomalacus maculosus, Elona quimperiana, Margaritifera auricularia.*

### Annex III

*Bivalvia*  
*Unionoidea*  
*Margaritifera margaritifera, Unio elongatulus, Microcondylaea compressa*

### Anèl·lids

*Hirudinea*  
*Hirudo medicinalis*  
*Chalcalburnus chalcoides, Abramis vimba, Alburnoides bipunctatus, Alburnus albidus, Aspius aspius, Barbus plebejus, Chondrostoma nasus, Rutilus frisii, Rutilus rubilio, Siluris glanis, Gobius ophiocephalus, Gobius syrmann, Proterorhinus marmoratus.*

## Ucraïna

**Reserves consignades a l'instrument de ratificació dipositat el 5 de gener de 1999 - Original en anglès**

La Verkhovna Rada d'Ucraïna declara que Ucraïna ha esdevingut part en el Conveni amb les reserves següents:

1. S'autoritzen a Ucraïna, en nombre limitat i en les condicions de control pertinent, pel que fa a les espècies esmentades a l'annex II del Conveni.

La regulació sobre el terreny del nombre de *Canis lupus* i d'*Ursus arctos* amb vista a prevenir la seva influència negativa en altres espècies, un perjudici important per al bestiar i tots els altres béns, l'explotació dels *Gallinago media* atès el seu gran nombre i la seva proliferació.

2. S'autoritza utilitzar els mitjans i els mètodes de mort, de captura i altres formes d'explotació següents, esmentades a l'annex IV del Conveni.

Els llaços escorredors i les xarxes per atrapar mamífers i ocells, esmentats a l'annex III, amb una finalitat científica i migratòria; els paranys -per a l'explotació dels *Canis lupus*, esmentats a l'annex

II; dels *Marmota marmota bobac*, *Castor fiber*, *Putorius (Mustela) putorius*, *Martes martes*, *Martes foina*, esmentats a l'annex III del Conveni.

## Regne Unit

**Reserves fetes en el moment del dipòsit de l'instrument de ratificació, el 28 de maig de 1982, i modificades per una carta del representant permanent del Regne Unit, de data 26 de març de 1987, enregistrada a la Secretaria General el 31 de març de 1987 - Original en anglès**

## Reserves relatives a l'article 22

### Gran Bretanya

Les prohibicions enumerades a l'annex IV són objecte de les reserves següents:

#### Llebres

Llaços escorredors [llevat dels llaços amb tanca automàtica (*self-locking snares*)]

Gravadores

Aparells elèctrics capaços de matar o estabornir

Fonts lluminoses artificials

Miralls i altres objectes encegadoros

Dispositius per il·luminar els blancs

Dispositius per apuntar equipats amb un convertidor d'imatge o amb un amplificador d'imatge electrònic per a tir nocturn

Xarxes

Trampes-parany

Armes semiautomàtiques amb carregador que pot contenir més de dos cartutxos

Avions

Vehicles automòbils en desplaçament

#### Erminis

Es fa una reserva pel que fa als mètodes prohibits, com per a la llebre afegint-hi la utilització de gasos i fum.

#### Mosteles

Es fa una reserva pel que fa als mètodes prohibits, com per a la llebre afegint-hi la utilització de gasos i fum.

#### El cérvol a Anglaterra i al país de Gal·les

Cérvol ( <i>Cervus elaphus</i> )	masclès de l'1 d'agost al 30 d'abril inclosos, femelles de l'1 de novembre al 29 de febrer inclosos
Daina ( <i>Dama dama</i> )	masclès de l'1 d'agost al 30 d'abril inclosos, femelles de l'1 de novembre al 29 de febrer inclosos
Cabirol ( <i>Capreolus capreolus</i> )	masclès de l'1 d'abril al 31 d'octubre inclosos, femelles de l'1 de novembre al 29 de febrer inclosos
Cérvol Sika ( <i>Cervus nippon</i> )	masclès de l'1 d'agost al 30 d'abril inclosos, femelles de l'1 de novembre al 29 de febrer inclosos

Per a tota persona que penetri en un terreny sense l'acord del propietari/ocupant/autoritat legal (llevat si el terreny està sotmès a una excepció limitada en virtut dels articles 10, 10A i 11 de la Llei de 1963 sobre els cérvids modificada per l'annex 7 a la Llei de 1981 sobre la fauna, la flora i el medi ambient rural).

Gravadores

Aparells elèctrics capaços de matar o estabornir

Miralls i altres objectes encegadoros

Armes semiautomàtiques amb carregador que pot contenir més de dos cartutxos (amb l'excepció d'altres prohibicions ampliades relatives a les armes de foc, les armes i les municions

Dispositius per il·luminar els blancs

#### El cérvol a Escòcia

Per la mort legal en virtut de la Llei de 1959 sobre el cérvol a Escòcia, tal com ha estat modificada.

Gravadores

Fonts lluminoses artificials

Miralls i altres objectes encegadoros

Dispositius per il·luminar els blancs

Armes semiautomàtiques amb carregador que pot contenir més de dos cartutxos

Avions

#### Temporada d'obertura a Escòcia

Especies	Temporades d'obertura
Cérvol ( <i>Cervus elaphus</i> ), Cérvol Sika ( <i>Cervus nippon</i> ) i creuaments Cérvol/Cérvol Sika ( <i>Cervus elaphus/Cervus nippon</i> )	Masclès: de l'1 de juliol al 20 d'octubre inclosos Femelles: del 21 d'octubre al 15 de febrer inclosos
Daina ( <i>Dama dama</i> )	Masclès: de l'1 d'agost al 30 d'abril inclosos Femelles: del 21 d'octubre al 15 de febrer inclosos
Cabirol ( <i>Capreolus capreolus</i> )	Masclès: de l'1 d'abril al 30 d'octubre inclosos

#### Foques

Foca grisa de l'1 de gener al 31 d'agost inclosos

Foca comuna de l'1 de setembre al 31 de maig inclosos

Gravadores

Aparells elèctrics capaços de matar o estabornir

Fonts lluminoses artificials

Miralls i altres objectes encegadoros

Dispositius per il·luminar els blancs

Dispositius per apuntar equipats amb un convertidor d'imatge o un amplificador d'imatge electrònic per a tir nocturn

Xarxes

Trampes-parany

Tota carrabina que utilitzi bales amb una energia a la boca almenys igual a 600 peus lliures i una bala que pesi almenys 2,916 g

Avions

Vehicles automòbils en desplaçament

#### Objeccions consignades en una carta del Departament de Medi Ambient de data 25 de febrer de 1988, enregistrada a la Secretaria General el 29 de febrer de 1988 - Original en anglès

1. El Govern del Regne Unit ha dut a terme amb atenció l'examen de la decisió d'esmenar els annexos II i III del Conveni de Berna, presa en la 6a reunió del Comitè permanent del 8 al 11 de desembre de 1987. El Regne Unit pot acceptar la majoria de les esmenes proposades. No obstant això, el nostre dret intern no protegeix dues de les espècies dels in-

vertebrats de les quals es proposa la inclusió a l'annex II. Es tracta de:

*Coenagrion mercuriale*, *Euphydras aurinia*.

2. Cap d'aquestes espècies no compleix les condicions per ser cobertes per la Llei de 1981 sobre la vida salvatge i el medi rural en la mesura que les dues estan molt esteses per tota la Gran Bretanya i que per aquest fet no es considera adequat incloure-les a la llista de les espècies estrictament protegides.

3. En conseqüència i de conformitat amb l'article 17, apartat 3, del Conveni, per la present, notifico una objecció formal, en nom del Govern del Regne Unit, a la inclusió a l'annex II, de les espècies més amunt esmentades.

**Declaració consignada en una carta de l'encarregat de negocis de data 20 d'agost de 1992, enregistrada a la Secretaria General el 24 d'agost de 1992 - Original en anglès.**

De conformitat amb l'article 21, apartat 2, declaro per la present, en nom del Govern del Regne Unit, que aquest Conveni s'aplica a l'Illa de Man.

## Comunitat Europea

**Objecció enregistrada a la Secretaria General el 27 de febrer de 1998 - Original en anglès - i retirada per carta enregistrada a la Secretaria General el 19 de gener de 1999 - Original en anglès**

En la 17a reunió del Comitè permanent del Conveni de Berna, celebrada a Estrasburg de l'1 al 5 de desembre de 1997, el Comitè ha adoptat unes esmenes als annexos I, II i III del Conveni de Berna.

De conformitat amb l'article 17 del Conveni, tota esmena als annexos entrarà en vigor per a les parts contractants amb l'excepció de les que han notificat objeccions en aplicació de l'apartat 3 d'aquest article, tres mesos després de la seva adopció pel Comitè permanent.

L'aprovació pel Consell de la Unió Europea i la consulta al Parlament europeu sobre les reserves als annexos II i III del Conveni adoptades en la 17a reunió de les parts contractants, ha de respectar el procediment estipulat a l'article 228,

apartats 2 i 3, del tractat que institueix la Comunitat Europea.

La Comunitat Europea no podrà finalitzar aquest procediment en el límit de temps que estableix l'article 17 del Conveni. De fet, per la present es notifica una objecció de conformitat amb l'article 17, apartat 3 del Conveni relativa a les esmenes als annexos I, II i III del Conveni adoptades en la 17a reunió de les parts contractants. Quan s'hagi completat el procediment intern d'aprovació de les reserves per la Comunitat europea, aquesta objecció relativa a les esmenes als annexos aprovades s'aixecarà.

En la 17a reunió del Comitè permanent del Conveni de Berna, celebrada a Estrasburg de l'1 al 5 de desembre de 1997, el Comitè va decidir, entre altres coses, d'afegir quatre espècies a l'annex II del Conveni (espècies de fauna estrictament protegides) i 22 espècies a l'annex III (espècies de fauna protegides).

Per tal de permetre a la Comunitat Europea l'aprovació de les esmenes respectant els procediments del Tractat que institueix la Comunitat Europea, la Comissió va presentar una objecció de conformitat amb l'article 17, apartat 3, del Conveni (carta XI/003538 del 26 de febrer de 1998).

Tinc l'honor d'informar-vos que, el 21 de desembre de 1998, el Consell de la Unió Europea ha decidit aprovar les esmenes als annexos II i III del Conveni de Berna, en nom de la Comunitat Europea, tal com van ser aprovats per la 17a reunió del Comitè permanent del Conveni de Berna.

Així doncs, la reserva formulada precedentment per la Comissió Europea en nom de la Comunitat Europea és retirada per la present, de conformitat amb l'article 17, apartat 3, del Conveni.

## Tunísia

**Reserves consignades a l'instrument d'adhesió, dipositat el 12 de gener de 1996 - Original en francès**

La República de Tunísia declara que en aplicació de les disposicions de l'article 22 del Conveni, emet unes reserves i no es considera vinculada per la presa de mesures de protecció relatives a de-

terminades espècies vegetals i animals que figuren als annexos, atès que considera que la multiplicació d'aquestes espècies a Tunísia és incompatible actualment amb la protecció que estipula el Conveni.

Aquestes espècies són:

### Annex I

*Reseda decursiva* Forssk. Gibraltar  
*Sideritis incana* L. ssp. *glauca* (Cav.)  
*Malagarriga*

### Annex 2

*Bufo viridis*